

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 326



Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

60e jaargang

9 december 2017

Inhoud

I Wetgevingshandelingen

BESLUITEN

- ★ Besluit (EU) 2017/2269 van de Raad van 7 december 2017 tot vaststelling van een meerjarenkader voor 2018-2022 voor het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten 1

II Niet-wetgevingshandelingen

INTERNATIONALE OVEREENKOMSTEN

- ★ Besluit (EU) 2017/2270 van de Raad van 9 oktober 2017 betreffende de sluiting van de Kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds 5
- Kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds 7
- ★ Besluit (EU) 2017/2271 van de Raad van 30 november 2017 betreffende de sluiting, namens de Unie en haar lidstaten, van het protocol bij de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie 36
- Protocol bij de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie 37

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

VERORDENINGEN

- ★ Uitvoeringsverordening (EU) 2017/2272 van de Commissie van 8 december 2017 tot inschrijving van een naam in het register van gegarandeerde traditionele specialiteiten („Kabanosy staropolskie” (GTS)) 40
- ★ Uitvoeringsverordening (EU) 2017/2273 van de Commissie van 8 december 2017 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 889/2008 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten, wat de biologische productie, de etikettering en de controle betreft ⁽¹⁾ 42
- ★ Uitvoeringsverordening (EU) 2017/2274 van de Commissie van 8 december 2017 tot verlening van een vergunning voor een nieuw gebruik van een preparaat van 6-fytase (EC 3.1.3.26), geproduceerd door *Komagataella pastoris* (DSM 23036), als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor vis (vergunninghouder Huvepharma EOOD) ⁽¹⁾ 44
- ★ Uitvoeringsverordening (EU) 2017/2275 van de Commissie van 8 december 2017 tot verlening van een vergunning voor een nieuw gebruik van het preparaat van *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor mestkippen (vergunninghouder Centro Sperimentale del Latte) ⁽¹⁾ 47
- ★ Uitvoeringsverordening (EU) 2017/2276 van de Commissie van 8 december 2017 tot verlening van een vergunning voor een nieuw gebruik van het preparaat van *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor zeugen (vergunninghouder Kemin Europa N.V.) ⁽¹⁾ 50

BESLUITEN

- ★ Uitvoeringsbesluit (EU) 2017/2277 van de Commissie van 8 december 2017 waarbij wordt bepaald dat een tijdelijke opschorting van het preferentiële douanerecht krachtens artikel 15 van Verordening (EU) nr. 19/2013 van het Europees Parlement en de Raad niet passend is voor de invoer van bananen van oorsprong uit Peru 53

Rectificaties

- ★ Rectificatie van Verordening (EU) 2017/2228 van de Commissie van 4 december 2017 tot wijziging van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1223/2009 van het Europees Parlement en de Raad betreffende cosmetische producten (PB L 319 van 5.12.2017) 55

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst.

I

(Wetgevingshandelingen)

BESLUITEN

BESLUIT (EU) 2017/2269 VAN DE RAAD**van 7 december 2017****tot vaststelling van een meerjarenkader voor 2018-2022 voor het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 352,

Gezien het voorstel van de Europese Commissie,

Na toezending van het ontwerp van wetgevingshandeling aan de nationale parlementen,

Gezien de goedkeuring van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Handelend volgens een bijzondere wetgevingsprocedure,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Om het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten („het Bureau”) zijn taken naar behoren te laten uitvoeren, moet de Raad iedere vijf jaar een meerjarenkader vaststellen met de thematische werkteerijnen van het Bureau, zoals bepaald in Verordening (EG) nr. 168/2007 van de Raad ⁽²⁾.
- (2) Het eerste meerjarenkader werd vastgesteld bij Besluit 2008/203/EG van de Raad ⁽³⁾. Het tweede meerjarenkader werd vastgesteld bij Besluit nr. 252/2013/EU van de Raad ⁽⁴⁾.
- (3) Het meerjarenkader dient binnen het toepassingsgebied van het recht van de Unie te worden uitgevoerd.
- (4) Het meerjarenkader dient in overeenstemming te zijn met de prioriteiten van de Unie, waarbij terdege rekening dient te worden gehouden met de beleidslijnen die voortvloeien uit de resoluties van het Europees Parlement en de conclusies van de Raad op het gebied van de grondrechten.
- (5) In het meerjarenkader dienen de financiële en personele middelen van het Bureau naar behoren in aanmerking te worden genomen.

⁽¹⁾ Goedkeuring van 1 juni 2017 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ Verordening (EG) nr. 168/2007 van de Raad van 15 februari 2007 tot oprichting van een Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (PB L 53 van 22.2.2007, blz. 1).

⁽³⁾ Besluit 2008/203/EG van de Raad van 28 februari 2008 tot uitvoering van Verordening (EG) nr. 168/2007, wat de vaststelling van een meerjarenkader voor het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten voor 2007-2012 betreft (PB L 63 van 7.3.2008, blz. 14).

⁽⁴⁾ Besluit 252/2013/EU van de Raad van 11 maart 2013 tot vaststelling van een meerjarenkader voor 2013-2017 voor het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (PB L 79 van 21.3.2013, blz. 1).

- (6) Het meerjarenkader dient bepalingen te omvatten ter waarborging van de complementariteit met de werkzaamheden van andere organen, instanties en agentschappen van de Unie, alsook met die van de Raad van Europa en andere internationale organisaties die actief zijn op het gebied van de grondrechten. De meest relevante organen, instanties en agentschappen van de Unie in verband met dit meerjarenkader zijn het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (European Asylum Support Office — EASO), opgericht bij Verordening (EU) nr. 439/2010 van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹⁾, het Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex), dat is opgericht bij Verordening (EG) nr. 2007/2004 van de Raad ⁽²⁾ en een nieuwe naam heeft gekregen bij Verordening (EU) 2016/1624 van het Europees Parlement en de Raad ⁽³⁾, het Europees migratienetwerk, opgezet bij Beschikking 2008/381/EG van de Raad ⁽⁴⁾, het Europees Instituut voor gendergelijkheid (European Institute for Gender Equality — EIGE), opgericht bij Verordening (EG) nr. 1922/2006 van het Europees Parlement en de Raad ⁽⁵⁾, de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (European Data Protection Supervisor — EDPS), ingesteld bij Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad ⁽⁶⁾, het Agentschap van de Europese Unie voor netwerk- en informatiebeveiliging (European Agency for Network and Information Security — Enisa), opgericht bij Verordening (EU) nr. 526/2013 van het Europees Parlement en de Raad ⁽⁷⁾, Eurojust, opgericht bij Besluit 2002/187/JBZ van de Raad ⁽⁸⁾, de Europese Politiedienst (Europol), opgericht bij Besluit 2009/371/JBZ van de Raad ⁽⁹⁾, het Agentschap van de Europese Unie voor opleiding op het gebied van rechtshandhaving (Cepol), opgericht bij Verordening (EU) 2015/2219 van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹⁰⁾, de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound), opgericht bij Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad ⁽¹¹⁾, en het Europees Agentschap voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (eu-LISA), opgericht bij Verordening (EU) nr. 1077/2011 van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹²⁾.
- (7) De thematische werkterreinen van het Bureau dienen onder meer de bestrijding van racisme, vreemdelingenhaat en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid te omvatten.
- (8) Gezien het belang van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting voor de Unie, die het onderwerp tot een van de vijf doelen van de groeistrategie „Europa 2020” heeft gemaakt, dient het Bureau bij het verzamelen en verspreiden van gegevens op de in dit besluit vastgestelde thematische werkterreinen rekening te houden met de economische en maatschappelijke voorwaarden voor de doeltreffende uitoefening van grondrechten.
- (9) De Commissie heeft bij het opstellen van haar voorstel de raad van bestuur van het Bureau geraadpleegd en op 1 maart 2016 een schriftelijk advies ontvangen. De raad van bestuur van het Bureau is voorts geraadpleegd op zijn vergadering van 19 en 20 mei 2016.
- (10) Overeenkomstig artikel 5, lid 3, van Verordening (EG) nr. 168/2007 kan het Bureau op verzoek van het Europees Parlement, de Raad of de Commissie werkzaamheden verrichten die geen betrekking hebben op de in het meerjarenkader vastgelegde thematische werkterreinen, mits daarvoor voldoende financiële en personele middelen beschikbaar zijn,

⁽¹⁾ Verordening (EU) nr. 439/2010 van het Europees Parlement en de Raad van 19 mei 2010 tot oprichting van een Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (PB L 132 van 29.5.2010, blz. 11).

⁽²⁾ Verordening (EG) nr. 2007/2004 van de Raad van 26 oktober 2004 tot oprichting van een Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen van de lidstaten van de Europese Unie (PB L 349 van 25.11.2004, blz. 1).

⁽³⁾ Verordening (EU) 2016/1624 van het Europees Parlement en de Raad van 14 september 2016 betreffende de Europese grens- en kustwacht, tot wijziging van Verordening (EU) 2016/399 van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 863/2007 van het Europees Parlement en de Raad, Verordening (EG) nr. 2007/2004 van de Raad en Besluit 2005/267/EG van de Raad (PB L 251 van 16.9.2016, blz. 1).

⁽⁴⁾ Beschikking 2008/381/EG van de Raad van 14 mei 2008 betreffende het opzetten van een Europees migratienetwerk (PB L 131 van 21.5.2008, blz. 7).

⁽⁵⁾ Verordening (EG) nr. 1922/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 2006 tot oprichting van een Europees Instituut voor gendergelijkheid (PB L 403 van 30.12.2006, blz. 9).

⁽⁶⁾ Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1).

⁽⁷⁾ Verordening (EU) nr. 526/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 21 mei 2013 inzake het Agentschap van de Europese Unie voor netwerk- en informatiebeveiliging (Enisa) en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 460/2004 (PB L 165 van 18.6.2013, blz. 41).

⁽⁸⁾ Besluit 2002/187/JBZ van de Raad van 28 februari 2002 betreffende de oprichting van Eurojust teneinde de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit te versterken (PB L 63 van 6.3.2002, blz. 1).

⁽⁹⁾ Besluit 2009/371/JBZ van de Raad van 6 april 2009 tot oprichting van de Europese Politiedienst (Europol) (PB L 121 van 15.5.2009, blz. 37).

⁽¹⁰⁾ Verordening (EU) 2015/2219 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende het Agentschap van de Europese Unie voor opleiding op het gebied van rechtshandhaving (Cepol) en tot vervanging en intrekking van Besluit 2005/681/JBZ van de Raad (PB L 319 van 4.12.2015, blz. 1).

⁽¹¹⁾ Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad van 26 mei 1975 betreffende de oprichting van een Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (PB L 139 van 30.5.1975, blz. 1).

⁽¹²⁾ Verordening (EU) nr. 1077/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 tot oprichting van een Europees Agentschap voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (PB L 286 van 1.11.2011, blz. 1).

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

Meerjarenkader

1. Met betrekking tot het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten („het Bureau”) wordt een meerjarenkader voor de periode 2018-2022 vastgesteld.
2. Overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 168/2007 vervult het Bureau de in artikel 4, lid 1, van die verordening omschreven taken op de thematische werkterreinen die genoemd worden in artikel 2 van dit besluit.

Artikel 2

Thematische werkterreinen

De thematische werkterreinen zijn de volgende:

- a) slachtoffers van misdrijven en toegang tot de rechter;
- b) gelijkheid en discriminatie op grond van geslacht, ras, kleur, etnische of sociale afkomst, genetische kenmerken, taal, godsdienst of overtuiging, politieke of andere denkbeelden, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte, een handicap, leeftijd of seksuele geaardheid, of op grond van nationaliteit;
- c) informatiemaatschappij, in het bijzonder eerbied voor de persoonlijke levenssfeer en bescherming van persoonsgegevens;
- d) justitiële samenwerking, behalve in strafzaken;
- e) migratie, grenzen, asiel en integratie van vluchtelingen en migranten;
- f) racisme, vreemdelingenhaat en daarmee samenhangende onverdraagzaamheid;
- g) rechten van het kind;
- h) integratie en sociale inclusie van Roma.

Artikel 3

Complementariteit en samenwerking met andere organen

1. Ter uitvoering van het meerjarenkader zorgt het Bureau voor de nodige samenwerking en coördinatie met de bevoegde instellingen, organen en instanties van de Unie, de lidstaten, internationale organisaties en het maatschappelijk middenveld, overeenkomstig de artikelen 6, 7, 8 en 10 van Verordening (EG) nr. 168/2007.
2. Het Bureau behandelt kwesties betreffende discriminatie op grond van geslacht alleen als onderdeel van, en voor zover dit relevant is, voor zijn werkzaamheden inzake algemene discriminatiekwesties, zoals vermeld in artikel 2, onder b), aangezien het aan het Europees Instituut voor gendergelijkheid (EIGE) is om gegevens over gendergelijkheid en non-discriminatie op grond van geslacht te verzamelen. Het Bureau en het EIGE werken samen, in overeenstemming met de samenwerkingsovereenkomst van 22 november 2010.
3. Het Bureau werkt samen met andere organen en instanties van de Unie, zoals de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Eurofound), in overeenstemming met de samenwerkingsovereenkomst van 8 oktober 2009, het Europees Grens- en kustwachtagentschap (Frontex), in overeenstemming met de samenwerkingsovereenkomst van 26 mei 2010, het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO), in overeenstemming met de werkafpraak van 11 juni 2013, Eurojust, in overeenstemming met het memorandum van overeenstemming van 3 november 2014, en het Europees Agentschap voor het operationeel beheer van grootschalige IT-systemen op het gebied van vrijheid, veiligheid en recht (eu-LISA), in overeenstemming met de werkafpraak van 6 juli 2016. Het Bureau werkt voorts samen met de Europese Politiedienst (Europol), het Agentschap van de Europese Unie voor opleiding op het gebied van rechtshandhaving (Cepol) en het Europees migratienetwerk, overeenkomstig de respectieve toekomstige samenwerkingsovereenkomsten. De samenwerking met die instanties is beperkt tot activiteiten die behoren tot de in artikel 2 bepaalde thematische werkterreinen.
4. Het Bureau vervult zijn taken in verband met de informatiemaatschappij, met name wat de eerbiediging van het privéleven en de bescherming van persoonsgegevens betreft, in samenwerking met, en ter aanvulling van de werkzaamheden van, de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (EDPS), het Europees Comité voor gegevensbescherming, het Agentschap van de Europese Unie voor netwerk- en informatiebeveiliging (Enisa) en het Gemeenschappelijk Centrum voor onderzoek van de Europese Commissie (JRC).

5. Het Bureau coördineert zijn activiteiten met die van de Raad van Europa overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EG) nr. 168/2007 en de in dat artikel bedoelde overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Raad van Europa inzake samenwerking tussen het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten en de Raad van Europa ⁽¹⁾.

Artikel 4

Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Het is van toepassing met ingang van 1 januari 2018.

Gedaan te Brussel, 7 december 2017.

Voor de Raad

De voorzitter

A. ANVELT

⁽¹⁾ Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Raad van Europa inzake samenwerking tussen het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten en de Raad van Europa (PB L 186 van 15.7.2008, blz. 7).

II

(Niet-wetgevingshandelingen)

INTERNATIONALE OVEREENKOMSTEN

BESLUIT (EU) 2017/2270 VAN DE RAAD

van 9 oktober 2017

betreffende de sluiting van de Kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name de artikelen 207 en 209, in samenhang met artikel 218, lid 6, onder a),

Gezien het voorstel van de Europese Commissie,

Gezien de goedkeuring van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig Besluit 2012/273/EU van de Raad ⁽²⁾ is de Kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, op 30 april 2013 ondertekend onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip.
- (2) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

De sluiting van de Kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, wordt namens de Unie goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is als bijlage aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De hoge vertegenwoordiger van de Europese Unie voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid zit het gezamenlijk comité voor dat bij artikel 56 van de overeenkomst wordt opgericht.

De Unie of, in voorkomend geval, de Unie en de lidstaten, wordt (worden) in het Gemengd Comité afhankelijk van het onderwerp vertegenwoordigd.

⁽¹⁾ Goedkeuring verleend op 15 februari 2017 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ Besluit 2012/273/EU van de Raad van 14 mei 2012 betreffende de ondertekening, namens de Unie, van de Kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds (PB L 134 van 24.5.2012, blz. 4).

Artikel 3

De voorzitter van de Raad verricht namens de Unie de in artikel 63, lid 1, van de overeenkomst ⁽¹⁾ bedoelde kennisgeving.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op de datum waarop het wordt vastgesteld.

Gedaan te Luxemburg, 9 oktober 2017.

Voor de Raad

De voorzitter

S. KIISLER

⁽¹⁾ De datum van inwerkingtreding van de overeenkomst zal door het secretariaat-generaal van de Raad in het *Publicatieblad van de Europese Unie* worden bekendgemaakt.

KADEROVEREENKOMST**inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en
Mongolië, anderzijds**

DE EUROPESE UNIE, hierna „de Unie” genoemd,

en

HET KONINKRIJK BELGIË,

DE REPUBLIEK BULGARIJE,

DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE REPUBLIEK ESTLAND,

IERLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE REPUBLIEK LETLAND,

DE REPUBLIEK LITOUWEN,

HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG,

DE REPUBLIEK HONGARIJE,

MALTA,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE REPUBLIEK POLEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

ROEMENIË,

DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

verdragsluitende partijen bij het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, hierna „de lidstaten” genoemd,

enerzijds, alsmede

DE REGERING VAN MONGOLIË, hierna „Mongolië” genoemd,

anderzijds,

hierna gezamenlijk „de partijen” genoemd,

GEZIEN de traditionele vriendschapsbanden tussen de partijen en de nauwe historische, politieke en economische banden die hen verenigen,

GEZIEN het bijzondere belang dat de partijen hechten aan het alomvattende karakter van hun wederzijdse betrekkingen,

OVERWEGENDE dat de partijen van mening zijn dat deze overeenkomst deel uitmaakt van bredere en samenhangende betrekkingen tussen hen, die tot stand zijn gekomen door overeenkomsten waarbij beide zijden partij zijn,

OPNIEUW BEVESTIGENDE de verbintenis van de partijen tot eerbiediging en hun wil tot bevordering van de democratische beginselen, de rechtsstaat, de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, met inbegrip van de rechten van minderheden, zoals onder meer neergelegd in het Handvest van de Verenigde Naties en de Universele Verklaring van de rechten van de mens van de Verenigde Naties en in andere relevante internationale mensenrechteninstrumenten,

OPNIEUW BEVESTIGENDE dat de partijen gehecht zijn aan de beginselen van de rechtsstaat, het respect van het internationale recht, behoorlijk bestuur en de bestrijding van corruptie, en dat zij streven naar economische en sociale vooruitgang ten bate van hun bevolking, rekening houdende met het beginsel van duurzame ontwikkeling en milieubescherming,

OPNIEUW BEVESTIGENDE de wens van de partijen om hun onderlinge samenwerking te verbeteren, gebaseerd op deze gedeelde waarden,

OPNIEUW BEVESTIGENDE dat de partijen streven naar economische en sociale vooruitgang ten bate van hun bevolking, rekening houdende met het beginsel van duurzame ontwikkeling in al haar dimensies,

OPNIEUW BEVESTIGENDE de verbintenis van de partijen om de internationale vrede en veiligheid te bevorderen en te streven naar effectief multilateralisme en de vreedzame beslechting van geschillen, met name door samenwerking tot dit doel binnen het kader van de Verenigde Naties,

OPNIEUW BEVESTIGENDE dat zij streven naar betere samenwerking op het gebied van politieke en economische kwesties, alsook internationale stabiliteit, justitie en veiligheid als een fundamentele voorwaarde om duurzame sociale en economische ontwikkeling te bevorderen, armoede uit te roeien en de millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling te verwezenlijken,

OVERWEGENDE dat de partijen terrorisme beschouwen als een bedreiging voor de mondiale veiligheid en dat zij hun dialoog en samenwerking in het kader van de strijd tegen het terrorisme willen intensiveren, rekening houdend met de relevante instrumenten van de VN-Veiligheidsraad, met name Resolutie 1373. De Europese veiligheidsstrategie, die in december 2003 door de Europese Raad werd goedgekeurd, beschouwt terrorisme als een belangrijke bedreiging voor de veiligheid. In dit verband heeft de Europese Unie belangrijke maatregelen getroffen, met inbegrip van een antiterrorisme-actieplan dat in 2001 werd goedgekeurd en in 2004 herzien, en een belangrijke Verklaring betreffende de bestrijding van terrorisme van 25 maart 2004, na de aanslagen in Madrid. De Europese Unie heeft tevens in december 2005 haar goedkeuring gehecht aan de EU-strategie inzake terrorismebestrijding,

VERKLARENDE dat de partijen zich er volledig toe verbinden alle vormen van terrorisme te voorkomen en te bestrijden en de samenwerking voor terrorismebestrijding te verbeteren, alsook te strijden tegen de georganiseerde misdaad,

OVERWEGENDE dat volgens de partijen doeltreffende maatregelen voor terrorismebestrijding en de bescherming van de mensenrechten elkaar aanvullen en versterken,

OPNIEUW BEVESTIGENDE dat de ernstigste misdrijven die de internationale gemeenschap aangaan, niet ongestraft mogen blijven en dat de effectieve vervolging ervan moet worden gewaarborgd door maatregelen op nationaal niveau te nemen en de wereldwijde samenwerking te intensiveren,

OVERWEGENDE dat de oprichting van het Internationaal Strafhof een belangrijke ontwikkeling voor vrede en internationale gerechtigheid is en dat de Raad van de Unie op 16 juni 2003 zijn goedkeuring heeft gehecht aan een gemeenschappelijk standpunt inzake het Internationaal Strafhof, gevolgd door een actieplan dat op 4 februari 2004 werd goedgekeurd,

OVERWEGENDE dat de partijen de mening delen dat de proliferatie van massavernietigingswapens en de overbrengingsmiddelen daarvoor een ernstige bedreiging voor de internationale veiligheid vormt, en dat zij hun dialoog en samenwerking op dit gebied wensen te versterken. De door de gehele internationale gemeenschap aangegane verbintenis om de proliferatie van massavernietigingswapens te bestrijden ligt ten grondslag aan de aanneming, bij consensus, van Resolutie 1540 van de VN-Veiligheidsraad. De Raad van de Europese Unie keurde op 17 november 2003 EU-beleidsmaatregelen goed om non-proliferatiebeleid te integreren in de EU-betrekkingen met derde landen. De Europese Raad keurde op 12 december 2003 tevens een strategie goed voor de bestrijding van proliferatie,

OVERWEGENDE dat de Europese Raad van oordeel is dat handvuurwapens en lichte wapens een groeiende bedreiging voor de vrede, de veiligheid en de ontwikkeling vormen en op 13 januari 2006 zijn goedkeuring hechtte aan een strategie tot bestrijding van de illegale accumulatie van in handvuurwapens en lichte wapens en van munitie daarvoor. In deze strategie benadrukte de Europese Raad de noodzaak om een alomvattende en consistente aanpak van het veiligheids- en ontwikkelingsbeleid te verzekeren,

UITDRUKKING GEVENDE aan hun integrale engagement om duurzame ontwikkeling over de hele lijn te bevorderen, met inbegrip van milieubescherming en doeltreffende samenwerking voor de aanpak van de klimaatverandering en voedselzekerheid, alsook de doeltreffende bevordering en tenuitvoerlegging van internationaal erkende arbeids- en sociale normen,

ONDERSTREPENDE het belang van een verdieping van de betrekkingen en de samenwerking op gebieden als overname, asiel en visumbeleid, en van een gezamenlijke aanpak van migratie en mensenhandel,

HERHALENDE het belang van de handel voor de bilaterale betrekkingen en meer bepaald van de handel in grondstoffen en onderstrepende de verbintenis van de partijen om specifieke regelgeving inzake grondstoffen overeen te komen in het Subcomité voor handel en investeringen,

OPMERKENDE dat de bepalingen van deze overeenkomst die binnen het toepassingsgebied van het derde deel, titel V, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie vallen, het Verenigd Koninkrijk en Ierland als afzonderlijke overeenkomstsluitende partijen binden, en niet als deel van de Europese Unie, totdat de Europese Unie tezamen met het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland Mongolië ervan in kennis heeft gesteld dat het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland gebonden zijn als deel van de Europese Unie, overeenkomstig Protocol nr. 21 betreffende de positie van het Verenigd Koninkrijk en Ierland ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie is gehecht. Indien het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland niet langer gebonden zijn als deel van de Europese Unie overeenkomstig artikel 4 bis van Protocol nr. 21, moet de Europese Unie tezamen met het Verenigd Koninkrijk en/of Ierland Mongolië onmiddellijk in kennis stellen van iedere wijziging in hun positie; in dat geval blijven zij op persoonlijke titel gebonden door de bepalingen van de overeenkomst. Hetzelfde geldt voor Denemarken, overeenkomstig het Protocol betreffende de positie van Denemarken dat aan die verdragen is gehecht,

BEVESTIGENDE de verbintenis van de partijen tot versterking van de bestaande betrekkingen ter stimulering van hun onderlinge samenwerking, en hun gemeenschappelijke streven om de betrekkingen op gebieden van wederzijds belang te consolideren, te verdiepen en te diversifiëren, op basis van gelijkwaardigheid, op niet-discriminerende grondslag, en wederzijds tot voordeel strekkend,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

TITEL I

AARD EN TOEPASSINGSGEBIED

Artikel 1

Algemene beginselen

1. De eerbiediging van de democratische beginselen en de rechten van de mens, zoals deze zijn vastgelegd in de Universele Verklaring van de rechten van de mens en andere desbetreffende internationale mensenrechteninstrumenten, en van het beginsel van de rechtsstaat, ligt ten grondslag aan het binnenlandse en het buitenlandse beleid van beide partijen en is een essentieel element van deze overeenkomst.
2. De partijen bevestigen dat zij de waarden delen die zijn vastgelegd in het Handvest van de Verenigde Naties.
3. De partijen bevestigen dat zij zich ertoe verbinden alle aspecten van duurzame ontwikkeling te stimuleren, samen te werken om het probleem van de klimaatverandering en de mondialisering aan te pakken en bij te dragen tot de verwezenlijking van de internationaal overeengekomen ontwikkelingsdoelstellingen, waaronder de millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling. De partijen bevestigen opnieuw hun gehechtheid aan een hoog niveau van milieubescherming en geïntegreerde sociale structuren.
4. De partijen bevestigen opnieuw hun gehechtheid aan de Verklaring van Parijs van 2005 inzake de doeltreffendheid van hulp (Verklaring van Parijs) en komen overeen hun samenwerking te versterken om betere resultaten op het gebied van ontwikkeling te verwezenlijken.

5. De partijen bevestigen dat zij belang hechten aan de beginselen van Behoorlijk bestuur, waaronder de onafhankelijkheid van justitie, en corruptiebestrijding.

Artikel 2

Doel van de samenwerking

Met het oog op de versterking van hun bilaterale betrekkingen voeren de partijen een brede dialoog en stimuleren ze verdere samenwerking in alle sectoren van gezamenlijk belang. Hun inspanningen zijn met name gericht op:

- a) het opzetten van samenwerking op het gebied van politieke en economische zaken in alle relevante regionale en internationale fora en organisaties;
- b) het opzetten van samenwerking op het gebied van de bestrijding van ernstige misdrijven waarmee de internationale gemeenschap wordt geconfronteerd;
- c) het opzetten van samenwerking inzake de bestrijding van de proliferatie van massavernietigingswapens en inzake handvuurwapens en lichte wapens;
- d) het ontwikkelen van handel en investeringen tussen de partijen tot wederzijds voordeel; het opzetten van samenwerking op alle handels- en investeringsgerelateerde gebieden van gezamenlijk belang, teneinde de handels- en investeringsstromen te vergemakkelijken en barrières voor handel en investeringen te voorkomen en weg te nemen;
- e) het opzetten van samenwerking op het gebied van justitie, vrijheid en veiligheid, inclusief de rechtsstaat en gerechtelijke samenwerking, gegevensbescherming, migratie, smokkel en mensenhandel, de bestrijding van de georganiseerde misdaad, terrorisme, grensoverschrijdende misdaden, het witwassen van geld en drugs;
- f) het opzetten van samenwerking in alle andere sectoren van wederzijds belang, met name macro-economisch beleid en financiële diensten, belastingen en douane, met inbegrip van Behoorlijk bestuur op belastinggebied, industrieel beleid en kleine en middelgrote ondernemingen, de informatiemaatschappij, audiovisuele en andere media, wetenschap en technologie, energie, vervoer, onderwijs en cultuur, milieu en natuurlijke hulpbronnen, landbouw en plattelandontwikkeling, gezondheid, werkgelegenheid en sociale zaken, en statistiek;
- g) het bevorderen van de deelname van beide partijen aan regionale en subregionale samenwerkingsprogramma's die openstaan voor de andere partij;
- h) het vergroten van de rol en de zichtbaarheid van de partijen in elkaars regio;
- i) het bevorderen van het begrip tussen mensen door middel van samenwerking tussen verschillende non-gouvernementele entiteiten, zoals denktanks, wetenschappers, maatschappelijke organisaties en de media, in de vorm van workshops, conferenties, contacten tussen jongeren en andere activiteiten;
- j) het bevorderen van de uitbanning van armoede in de context van duurzame ontwikkeling en de geleidelijke integratie van Mongolië in de wereldeconomie.

Artikel 3

Bestrijding van de verspreiding van massavernietigingswapens en overbrengingsmiddelen daarvoor

1. De partijen zijn van oordeel dat de verspreiding van massavernietigingswapens en overbrengingsmiddelen daarvoor, onder zowel staten als niet-statelijke actoren, een van de ernstigste bedreigingen voor de internationale stabiliteit en veiligheid vormt.

2. De partijen werken samen en leveren een bijdrage aan de bestrijding van de proliferatie van massavernietigingswapens en overbrengingsmiddelen daarvoor, door de volledige naleving en de uitvoering op nationaal niveau van de verbintenissen die zij zijn aangegaan in het kader van internationale verdragen en overeenkomsten op het gebied van ontwapening en non-proliferatie, alsmede van hun andere internationale verplichtingen op dat gebied, zoals Resolutie 1540 van de VN-Veiligheidsraad. De partijen komen overeen dat deze bepaling een essentieel element van deze overeenkomst vormt.

3. De partijen komen bovendien overeen samen te werken en bij te dragen aan de strijd tegen massavernietigingswapens en de overbrengingsmiddelen daarvoor, door:

— maatregelen te nemen die gericht zijn op ondertekening of bekrachtiging van of toetreding, naar gelang van het geval, tot alle andere internationale instrumenten ter zake, en op de volledige tenuitvoerlegging daarvan;

- een doeltreffend systeem voor nationale exportcontroles op te zetten om de uitvoer en doorvoer van met massavernietigingswapens verband houdende goederen te controleren, met inbegrip van de controle van technologie voor tweërlei gebruik op eindgebruik voor massavernietigingswapens, met doeltreffende sancties op inbreuken op deze exportcontroles.
4. De partijen stellen een regelmatige politieke dialoog in ter begeleiding en consolidatie van deze elementen. Deze dialoog kan op regionale basis plaatsvinden.

Artikel 4

Handvuurwapens en lichte wapens

1. De partijen erkennen dat de illegale productie en overdracht van en de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens en munitie daarvoor, alsmede buitensporige accumulatie, slecht beheer, inadequaat beveiligde voorraden en ongecontroleerde verspreiding ervan een ernstige bedreiging voor de vrede en de internationale veiligheid blijven vormen.
2. De partijen komen overeen hun verplichtingen met betrekking tot de aanpak van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens en munitie daarvoor na te komen en volledig ten uitvoer te leggen, overeenkomstig de bestaande internationale verdragen en de resoluties van de VN-Veiligheidsraad, evenals hun verbintenissen in het kader van andere internationale instrumenten op dit gebied, zoals het VN-actieprogramma ter voorkoming, bestrijding en uitbanning van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens in al zijn aspecten.
3. De partijen werken samen en zien toe op coördinatie, complementariteit en synergie bij de aanpak van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens en munitie daarvoor, op mondiaal, regionaal, subregionaal en nationaal niveau, en stellen een regelmatige politieke dialoog in ter begeleiding en consolidatie van deze werkzaamheden.

Artikel 5

Ernstige misdrijven waarmee de internationale gemeenschap wordt geconfronteerd (het Internationaal Strafhof)

1. De partijen bevestigen opnieuw dat de ernstigste misdrijven die de gehele internationale gemeenschap aangaan, niet ongestraft mogen blijven en dat de effectieve vervolging ervan moet worden gewaarborgd door maatregelen op nationaal en waar nodig internationaal niveau, onder meer in het Internationaal Strafhof. De partijen zijn van oordeel dat de oprichting van een doeltreffend functionerend Internationaal Strafhof een belangrijke ontwikkeling is voor internationale vrede en gerechtigheid.
2. De partijen komen overeen samen te werken en de noodzakelijke maatregelen te treffen om het universele karakter en de integriteit van het Statuut van Rome en verwante instrumenten ten volle te steunen en hun samenwerking binnen het Internationaal Strafhof te versterken. De partijen verbinden zich ertoe het Statuut van Rome ten uitvoer te leggen en de noodzakelijke stappen te zetten om de verwante instrumenten te ratificeren (zoals de overeenkomst inzake de voorrechten en immuniteiten van het Internationaal Strafhof).
3. De partijen zijn het erover eens dat het nuttig zou zijn een dialoog over dit onderwerp te voeren.

Artikel 6

Samenwerking ter bestrijding van terrorisme

1. De partijen bevestigen het belang van terrorismebestrijding en komen overeen samen te werken om terrorisme te voorkomen en te bestrijden, overeenkomstig de geldende internationale verdragen, waaronder het internationale humanitaire recht en de mensenrechten, alsmede hun respectieve wet- en regelgeving, en rekening houdend met de mondiale strategie voor terrorismebestrijding van de VN, die is vervat in Resolutie 60/288 van de Algemene Vergadering van de VN van 8 september 2006.
2. De partijen doen dit in het bijzonder:
 - a) in het kader van de volledige tenuitvoerlegging van de Resoluties 1373 en 1267 en daaropvolgende van de VN-Veiligheidsraad, met inbegrip van Resolutie 1822, alsook van andere relevante VN-resoluties en van hun respectieve verplichtingen uit hoofde van andere relevante internationale verdragen en instrumenten;
 - b) door informatie uit te wisselen over terroristen, terroristische groeperingen en de netwerken die hen ondersteunen, overeenkomstig het nationale en internationale recht;

- c) door inzichten uit te wisselen over methoden om terrorisme te bestrijden, onder meer op technisch gebied en wat betreft opleiding, en door ervaringen uit te wisselen met betrekking tot het voorkomen van terrorisme;
- d) door samen te werken ter verdieping van de internationale consensus over de bestrijding van terrorisme, met inbegrip van de juridische definitie van terroristische daden, en met name door te streven naar overeenstemming over het Alomvattend Verdrag betreffende internationaal terrorisme;
- e) door passende goede werkwijzen uit te wisselen betreffende de bescherming van de mensenrechten in het kader van de strijd tegen het terrorisme;
- f) door betere uitvoering en samenwerking op het gebied van terrorismebestrijding binnen de ASEM-bijeenkomst.

TITEL II

BILATERALE, REGIONALE EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

Artikel 7

Samenwerking tussen Mongolië en de EU inzake beginselen, normen en standaarden

1. De partijen komen overeen in Mongolië Europese algemene beginselen, normen en standaarden tot stand te brengen, en samen te werken voor de bevordering van de uitwisseling van informatie en ervaringen met het oog op de invoering en tenuitvoerlegging daarvan.
2. De partijen streven naar versterking van de dialoog en de samenwerking tussen hun autoriteiten over normaliseringskwesties, hetgeen, als door de partijen overeen te komen, de oprichting kan behelzen van een kader voor samenwerking waardoor de uitwisseling van deskundigen, informatie en expertise wordt vergemakkelijkt.

Artikel 8

Samenwerking in regionale en internationale organisaties

1. De partijen wisselen standpunten uit en werken samen in het kader van regionale en internationale fora en organisaties zoals de Verenigde Naties en de relevante VN-agentschappen, programma's en organen, de Wereldhandelsorganisatie (WTO), het ASEAN-Verdrag van vriendschap en samenwerking en de bijeenkomst Azie-Europa (ASEM).
2. De partijen komen ook overeen de samenwerking te bevorderen tussen denktanks, academici, niet-gouvernementele organisaties en de media op gebieden die door deze overeenkomst worden bestreken. Dit kan met name de organisatie omvatten van opleidingen, workshops en seminars, uitwisseling van deskundigen, onderzoeken en andere activiteiten waarover de partijen overeenstemming bereiken.

Artikel 9

Regionale en bilaterale samenwerking

1. Voor elke sector waarbinnen uit hoofde van deze overeenkomst een dialoog wordt gevoerd en samenwerking plaatsvindt, en met de nodige nadruk op zaken in het kader van bilaterale samenwerking, komen de partijen overeen de daarmee verband houdende activiteiten uit te voeren binnen een bilateraal of regionaal kader, of een combinatie daarvan. Bij het kiezen van het passende kader pogen de partijen de voordelen voor en de betrokkenheid van alle geïnteresseerde partijen te optimaliseren, waarbij zij zo goed mogelijk gebruik maken van de beschikbare middelen, rekening houden met de politieke en institutionele haalbaarheid en zorgen voor samenhang met andere activiteiten waarbij de Europese Unie en andere ASEM-partners betrokken zijn.
2. De partijen kunnen eventueel besluiten financiële steun te verlenen aan samenwerkingsactiviteiten op de in de overeenkomst beschreven of daarmee samenhangende gebieden, overeenkomstig hun respectieve financiële procedures en middelen.

TITEL III

SAMENWERKING INZAKE DUURZAME ONTWIKKELING

Artikel 10

Algemene beginselen

1. De centrale doelstellingen van de ontwikkelingssamenwerking zijn het bestrijden van de armoede door het verwezenlijken van de millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling, in de context van duurzame ontwikkeling en integratie in de wereldeconomie. De partijen komen overeen een regelmatige dialoog te onderhouden over ontwikkelingssamenwerking, overeenkomstig hun respectieve prioriteiten en gebieden van wederzijds belang.
2. De strategieën voor ontwikkelingssamenwerking van de partijen richten zich onder andere op:
 - a) het bevorderen van menselijke en sociale ontwikkeling;
 - b) het bereiken van duurzame economische groei;

- c) het bevorderen van de duurzaamheid en het herstel van het milieu, goede praktijken en het behoud van de natuurlijke hulpbronnen;
- d) het voorkomen en beheersen van de gevolgen van klimaatverandering;
- e) het steunen van beleid en instrumenten die een geleidelijke integratie in de wereldeconomie en -handel beogen;
- f) voortzetting van processen in verband met de Verklaring van Parijs over de doeltreffendheid van ontwikkelingshulp, de Actieagenda van Accra en andere internationale verbintenissen met betrekking tot de tenuitvoerlegging en de doeltreffendheid van hulp.

Artikel 11

Economische ontwikkeling

1. De partijen streven ernaar een evenwichtige economische groei te bevorderen, de armoede te bestrijden en de sociaaleconomische ongelijkheden terug te brengen.
2. De partijen bevestigen hun verbintenis om de millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling te bereiken en zij moeten zich ook opnieuw verbinden tot de Verklaring van Parijs over de doeltreffendheid van ontwikkelingshulp.
3. De overeenkomst moet ook verbintenissen omvatten in verband met de sociaaleconomische aspecten van handel, waarbij opnieuw wordt bevestigd dat handel duurzame ontwikkeling in al haar dimensies moet bevorderen en de evaluatie van de economische, sociale en milieugevolgen ervan.

Artikel 12

Sociale ontwikkeling

1. De partijen onderstrepen de noodzaak van economische en sociale beleidsmaatregelen die elkaar onderling versterken, alsook de sleutelrol van het creëren van fatsoenlijk werk en steun aan de sociale dialoog.
2. De partijen streven ernaar bij te dragen tot de doeltreffende tenuitvoerlegging van de essentiële IAO-arbeidsnormen en de samenwerking inzake werkgelegenheid en sociale zaken te versterken.
3. De partijen streven er voorts naar beleidsmaatregelen te bevorderen die de beschikbaarheid en de levering van levensmiddelen voor de bevolking en van veevoeder garanderen op een milieuvriendelijke en duurzame manier.

Artikel 13

Milieu

1. De partijen bevestigen opnieuw de noodzaak van milieubescherming van hoog niveau en van het behoud en beheer van natuurlijke hulpbronnen en biodiversiteit, met inbegrip van bossen, met het oog op duurzame ontwikkeling.
2. De partijen streven naar de bevordering van de ratificatie, tenuitvoerlegging en naleving van multilaterale overeenkomsten op het gebied van milieu.
3. De partijen streven naar versterkte samenwerking inzake mondiale milieukwesties, met name wat betreft de klimaatverandering.

TITEL IV

SAMENWERKING INZAKE HANDEL EN INVESTERINGEN

Artikel 14

Algemene beginselen

1. De partijen voeren een dialoog over bilaterale en multilaterale handel en handelsgerelateerde kwesties met het oog op de versterking van de bilaterale handelsbetrekkingen en de bevordering van het multilaterale handelssysteem.
2. De partijen streven ernaar de verdere ontwikkeling en diversifiëring van hun handelsbetrekkingen zo veel mogelijk en tot wederzijds voordeel te bevorderen. Zij streven naar betere voorwaarden voor markttoegang door toe te werken naar de afschaffing van handelsbelemmeringen, met name door middel van de tijdige opheffing van niet-tarifaire belemmeringen en door het nemen van maatregelen ter verbetering van de transparantie, rekening houdend met de werkzaamheden van internationale organisaties op dit gebied.

3. De partijen erkennen dat handel onontbeerlijk is voor ontwikkeling en dat bijstand in de vorm van handelspreferenties zijn nut voor ontwikkelingslanden heeft bewezen; zij streven ernaar hun overleg over dergelijke bijstand te intensiveren, met volledige eerbiediging van de WTO-regels.
4. De partijen houden elkaar op de hoogte van de ontwikkeling van het handelsbeleid en handelsgerelateerd beleid, bijvoorbeeld op het gebied van landbouw, voedselveiligheid, consumentenbescherming en milieu.
5. De partijen sporen aan tot dialoog en samenwerking om hun handels- en investeringsbetrekkingen te ontwikkelen, hun handelsproblemen op te lossen en andere handelsgerelateerde vraagstukken aan te pakken, op de in de artikelen 10 tot en met 27 beschreven terreinen.

Artikel 15

Sanitaire en fytosanitaire kwesties

1. De partijen werken samen op het gebied van voedselveiligheid en sanitaire en fytosanitaire vraagstukken, ter bescherming van het leven en de gezondheid van mensen, dieren en planten op hun grondgebied.
2. De partijen plegen overleg en wisselen informatie uit over hun respectieve maatregelen, als bedoeld in de Overeenkomst van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) inzake de toepassing van sanitaire en fytosanitaire maatregelen (SPS), het Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten (IPPC), het Internationaal Bureau voor besmettelijke veeziekten (OIE) en de Codex Alimentarius (CAC).
3. De partijen komen overeen hun wederzijds begrip te verbeteren en de samenwerking inzake sanitaire en fytosanitaire kwesties en dierenwelzijn op te voeren. Dergelijke capaciteitsopbouw geschiedt specifiek voor elke partij en met als doel de betrokken partij te helpen om te voldoen aan het wettelijke kader van de andere partij.
4. De partijen zetten, wanneer een van hen daarom vraagt, een passende dialoog op om sanitaire en fytosanitaire vraagstukken en andere onder dit artikel vallende dringende vraagstukken te onderzoeken.

Artikel 16

Technische handelsbelemmeringen

De partijen stimuleren het gebruik van internationale normen, werken samen en wisselen informatie uit op het gebied van normen, conformiteitsbeoordelingsprocedures en technische regelgeving, met name in het kader van de WTO-Overeenkomst inzake technische handelsbelemmeringen.

Artikel 17

Samenwerking op douanegebied

1. De partijen besteden bijzondere aandacht aan de vergroting van de veiligheid en de beveiliging van de internationale handel, met inbegrip van vervoersdiensten, doeltreffende en efficiënte handhaving door de douane van intellectuele-eigendomsrechten en evenwicht tussen vereenvoudiging van het handelsverkeer en de bestrijding van fraude en onregelmatigheden.
2. Zonder afbreuk te doen aan andere vormen van samenwerking waarin de overeenkomst voorziet, verklaren de partijen dat zij bereid zijn om te overwegen in de toekomst protocollen te sluiten over douanesamenwerking en wederzijdse bijstand binnen het institutionele kader dat bij de overeenkomst wordt ingesteld.

Artikel 18

Vergemakkelijking van de handel

De partijen wisselen ervaringen uit en gaan na in hoeverre het mogelijk is invoer-, uitvoer-, doorvoer- en andere douane-procedures te vereenvoudigen, de transparantie van de regelgeving met betrekking tot douane en handel te vergroten en samenwerking op het gebied van douane en doeltreffende mechanismen voor wederzijdse administratieve bijstand te ontwikkelen; zij streven er tevens naar hun standpunten op elkaar af te stemmen en gezamenlijke activiteiten te ontplooiën in de context van internationale initiatieven, waaronder vereenvoudiging van het handelsverkeer.

*Artikel 19***Investeringsen**

De partijen zullen aansporen tot een grotere investeringsstroom, en wel door het scheppen van een aantrekkelijk en stabiel wederzijds investeringsklimaat, met behulp van een consistente dialoog die gericht is op verbetering van wederzijds begrip en samenwerking op het gebied van investeringskwesties, onderzoek van administratieve mechanismen om investeringsstromen te vergemakkelijken, en stimulering van stabiele, transparante, open en niet-discriminerende investeringsregels.

*Artikel 20***Mededingingsbeleid**

De partijen stimuleren de doeltreffende vaststelling en toepassing van mededingingsregels en informatieverspreiding om de transparantie en juridische zekerheid voor ondernemingen in Mongolië en de Unie te bevorderen. De partijen wisselen van gedachten over kwesties die verband houden met antimededingingspraktijken die een negatief effect kunnen hebben op de bilaterale handel en de investeringsstromen.

*Artikel 21***Diensten**

De partijen gaan een consistente dialoog aan die met name gericht is op het uitwisselen van informatie over hun respectieve regelgeving, het stimuleren van toegang tot elkaars markt, het bevorderen van toegang tot bronnen van kapitaal en technologie, en het stimuleren van de handel in diensten tussen beide regio's en met derde landen.

*Artikel 22***Kapitaalverkeer**

De partijen streven naar een versoepeling van het kapitaalverkeer om de doelstellingen van de overeenkomst te bevorderen.

*Artikel 23***Overheidsopdrachten**

De partijen streven naar het vaststellen van procedures, met inbegrip van passende transparantie- en beroepsbepalingen, ter ondersteuning van een doeltreffend systeem voor overheidsopdrachten, waarbij wordt gestreefd naar een optimale prijs-kwaliteitsverhouding en een vergemakkelijking van de internationale handel.

De partijen streven naar wederzijdse openstelling van hun markt voor overheidsopdrachten, met het oog op wederzijds voordeel.

*Artikel 24***Transparantie**

De partijen erkennen het belang van transparantie en de geldende procedures bij het beheer van hun handelsgerelateerde wet- en regelgeving, en tot dit doel bevestigen zij opnieuw hun verbintenissen uit hoofde van artikel X van de GATT 1994 en artikel III van de GATS.

*Artikel 25***Grondstoffen**

1. De partijen komen overeen de samenwerking te bevorderen alsook wederzijds begrip met betrekking tot grondstoffen.
2. Deze samenwerking en bevordering van wederzijds begrip moet betrekking hebben op kwesties als het regelgevende kader voor de grondstoffensector (met inbegrip van goed beheer van de inkomsten uit de mijnbouw ten bate van sociaaleconomische ontwikkeling; milieubescherming en veiligheidsvoorschriften inzake de mijnbouw en grondstoffen) en de handel in grondstoffen. Met het oog op grotere samenwerking en wederzijds begrip kan elke partij verzoeken om ad-hocvergaderingen inzake grondstoffen.

3. De partijen erkennen dat een transparant, niet-discriminerend, niet-verstorend, op regels gebaseerd klimaat de beste manier is om directe buitenlandse investeringen aan te trekken voor de productie en de handel in grondstoffen.
4. De partijen, rekening houdend met hun respectieve economische beleidsmaatregelen en doelstellingen, en met het oog op de bevordering van handel, komen overeen samenwerking te bevorderen door belemmeringen voor de handel in grondstoffen weg te nemen.
5. Op verzoek van een van beide partijen kan elk punt in verband met grondstoffen worden geoperd en besproken tijdens de vergaderingen van het Gemengd Comité en het subcomité, die bevoegd zijn tot het nemen van besluiten daarover krachtens artikel 56, overeenkomstig de beginselen die hierboven zijn uiteengezet.

Artikel 26

Regionaal beleid

De partijen steunen het regionale ontwikkelingsbeleid.

Artikel 27

Bescherming van intellectuele eigendom

1. De partijen bevestigen opnieuw het grote belang dat zij hechten aan de bescherming van intellectuele-eigendomsrechten en verbinden zich ertoe passende maatregelen te nemen om deze rechten adequaat en doeltreffend te beschermen en te handhaven, meer bepaald inzake inbreuken op intellectuele-eigendomsrechten.

Voorts komen de partijen overeen zo spoedig mogelijk een bilaterale overeenkomst te sluiten over geografische aanduidingen.

2. De partijen wisselen informatie en ervaringen uit over zaken als praktijk, bevordering, verspreiding, stroomlijning, beheer, harmonisatie, bescherming en daadwerkelijke toepassing van intellectuele-eigendomsrechten, de preventie van misbruik van dergelijke rechten, de strijd, met name door samenwerking op het gebied van douane en andere passende vormen van samenwerking, tegen namaak en piraterij, en de oprichting en versterking van organisaties voor de controle en bescherming van dergelijke rechten. De partijen werken samen aan de verbetering van de bescherming, de toepassing en de commercialisering van intellectuele-eigendomsrechten, op basis van Europese ervaringen, en aan de bevordering van de kennis daarvan.

Artikel 28

Subcomité inzake handel en investeringen

1. Er wordt een subcomité inzake handel en investeringen opgericht.
2. Het subcomité staat het Gemengd Comité bij in de uitvoering van zijn taken voor alle terreinen waarop dit hoofdstuk betrekking heeft.
3. Het subcomité stelt zijn reglement van orde vast.

TITEL V

SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN JUSTITIE, VRIJHEID EN VEILIGHEID

Artikel 29

Rechtsstaat en wettelijke samenwerking

1. Bij de samenwerking op het gebied van justitie, vrijheid en veiligheid schenken de partijen bijzondere aandacht aan de consolidering van de rechtsstaat en institutionele versterking op alle niveaus, bij de rechtshandhaving en het justitiële apparaat in het bijzonder.
2. De partijen wisselen ook informatie uit met betrekking tot rechtsstelsels en wetgeving. De partijen streven ernaar wederzijdse gerechtelijke bijstand te ontwikkelen binnen het bestaande wettelijke kader.

*Artikel 30***Bescherming van persoonsgegevens**

1. De partijen werken samen om het niveau van bescherming van persoonsgegevens te verbeteren overeenkomstig de strengste internationale normen, zoals onder andere vervat in de „UN Guidelines for the Regulation of Computerized Personal Data Files” (Verenigde Naties (Resolutie 45/95 van de Algemene Vergadering van de VN van 14 december 1990)).
2. De samenwerking op het gebied van bescherming van persoonsgegevens kan onder meer technische bijstand in de vorm van uitwisseling van informatie en deskundigen omvatten.

*Artikel 31***Samenwerking inzake migratie**

1. De partijen werken samen aan de bestrijding van illegale immigratie en de illegale aanwezigheid van natuurlijke personen van hun nationaliteit op hun respectieve grondgebied.
2. In het kader van de samenwerking ter bestrijding van illegale immigratie komen de partijen overeen hun onderdanen zonder nodeloos uitstel over te nemen, indien deze niet of niet langer voldoen aan de voorwaarden voor binnenkomst, aanwezigheid of verblijf op het grondgebied van de andere partij. De partijen verstrekken hun onderdanen daartoe de nodige identiteitsdocumenten. Indien een over te nemen persoon geen documenten of andere bewijzen van zijn nationaliteit bezit, neemt de bevoegde diplomatieke en consulaire vertegenwoordiging van de betrokken lidstaat of van Mongolië op verzoek van Mongolië of de betrokken lidstaat de nodige maatregelen om de over te nemen persoon te ondervragen om zijn nationaliteit vast te stellen.
3. De EU zal financieel bijdragen aan de tenuitvoerlegging van deze afspraak via relevante bilaterale samenwerkingsinstrumenten.
4. De partijen komen overeen op verzoek van een van de partijen te onderhandelen over een overeenkomst tussen de EU en Mongolië, waarin wordt voorzien in specifieke verplichtingen inzake de overname van hun onderdanen, inclusief een verplichting voor de overname van onderdanen van andere landen en statenloze personen.

*Artikel 32***Samenwerking op het gebied van drugsbestrijding**

1. De partijen werken samen met het oog op een evenwichtige aanpak via doeltreffende coördinatie tussen de bevoegde autoriteiten, onder meer uit de gezondheidssector, justitie, douane en binnenlandse zaken, maar ook andere relevante sectoren, met als doel het aanbod van, de handel in en de vraag naar drugs te beperken, en met de nodige aandacht voor de rechten van de mens. Deze samenwerking beoogt ook de schade door drugs terug te brengen, de productie van, de handel in en het gebruik van synthetische drugs tegen te gaan, en een meer doeltreffende preventie van oneigenlijk gebruik van precursoren voor de illegale productie van drugs en psychotrope stoffen.
2. De partijen bereiken overeenstemming over de wijze van samenwerking om deze doelstellingen te verwezenlijken. De acties worden gebaseerd op onderling overeengekomen beginselen, overeenkomstig de desbetreffende internationale verdragen, de politieke verklaring en de speciale verklaring inzake richtsnoeren om de vraag naar drugs te verminderen die zijn goedgekeurd door de twintigste speciale zitting drugs van juni 1998 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties (SAVVN) en de politieke verklaring en het actieplan die zijn aangenomen tijdens de 52e zitting van de VN-commissie verdovende middelen van maart 2009.
3. De samenwerking tussen de partijen omvat technische en administratieve bijstand, met name op de volgende terreinen: opstelling van nationale wetgeving en nationaal beleid; oprichting van nationale instellingen en informatiecentra; steun voor maatschappelijke organisaties die zich bezighouden met het terugdringen van de vraag naar en de schadelijke effecten van drugs; opleiding van personeel; onderzoek in verband met drugs; en het voorkomen van het onrechtmatig gebruik van precursoren voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen. De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

*Artikel 33***Gezamenlijke bestrijding van georganiseerde misdaad en corruptie**

De partijen komen overeen samen te werken bij de bestrijding van georganiseerde, economische en financiële misdaad, met inbegrip van corruptie. Die samenwerking is meer in het bijzonder gericht op de toepassing en bevordering van de desbetreffende internationale normen en instrumenten, zoals het VN-Verdrag ter bestrijding van grensoverschrijdende georganiseerde misdaad en de aanvullende protocollen en het VN-Verdrag inzake bestrijding van corruptie.

*Artikel 34***Bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme**

1. De partijen zijn het erover eens dat gezamenlijk moet worden geprobeerd te voorkomen dat hun financiële systeem en aangewezen niet-financiële ondernemingen en beroepen worden gebruikt voor het witwassen van de inkomsten van criminele activiteiten zoals drugshandel en corruptie.

2. De partijen bevorderen technische en administratieve bijstand voor de ontwikkeling en uitvoering van voorschriften en de efficiënte werking van mechanismen ter bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme. Door de samenwerking moet het met name mogelijk worden relevante informatie uit te wisselen in het kader van de respectieve wetgeving en passende normen vast te stellen voor de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, die vergelijkbaar zijn met die van de Unie en de internationale instanties op dit gebied, zoals de Financial Action Task Force (FATF).

TITEL VI

SAMENWERKING IN ANDERE SECTOREN*Artikel 35***Samenwerking inzake mensenrechten**

1. De partijen zorgen in samenwerking voor bevordering en doeltreffende bescherming van de mensenrechten, onder andere via de ratificatie en tenuitvoerlegging van internationale mensenrechteninstrumenten.

2. Deze samenwerking kan onder meer omvatten:

- a) ondersteuning van de ontwikkeling en uitvoering van een nationaal actieplan met betrekking tot de mensenrechten;
- b) bevordering van en voorlichting over de mensenrechten;
- c) versterking van de nationale en regionale instellingen op het gebied van de mensenrechten;
- d) totstandbrenging van een zinvolle, breed gefundeerde mensenrechtendialoog;
- e) versterkte samenwerking met de mensenrechteninstellingen van de Verenigde Naties.

*Artikel 36***Samenwerking inzake financiële dienstverlening**

1. De partijen komen overeen te komen tot sterkere convergentie van de gemeenschappelijke regels en normen en tot grotere samenwerking voor de verbetering van de systemen voor boekhouding, financiële controle en regelgeving voor het bank- en verzekeringswezen en andere onderdelen van de financiële sector.

2. De partijen werken samen aan de ontwikkeling van een wettelijk regelgevend kader, infrastructuur en personele middelen, alsook voor de invoering van goed ondernemingsbestuur en internationale boekhoudnormen op de kapitaalmarkt in Mongolië, binnen het kader van de bilaterale samenwerking overeenkomstig de WTO-verbintenis inzake financiële dienstverleningen in het kader van de GATS.

*Artikel 37***Dialoog inzake het economisch beleid**

1. De partijen bevorderen het uitwisselen van informatie over hun economische ontwikkelingen en beleidslijnen en het delen van ervaringen inzake de coördinatie van het economische beleid in het kader van regionale economische samenwerking en integratie.

2. De partijen streven naar intensivering van de dialoog tussen hun autoriteiten over door de partijen overeengekomen economische aangelegenheden, zoals het monetaire en fiscale beleid, met inbegrip van de vennootschapsbelasting, de overheidsfinanciën, de macro-economische stabilisatie en de buitenlandse schuld.

3. De partijen bevorderen de samenwerking en bevorderen wederzijds begrip met betrekking tot economische diversificatie en industriële ontwikkeling.

Artikel 38

Behoorlijk bestuur op fiscaal gebied

Om de economische activiteit te versterken en te ontwikkelen, met inachtneming van de noodzaak een passend regelgevingskader te ontwikkelen, erkennen de partijen de beginselen van goed fiscaal bestuur en verbinden zich ertoe deze toe te passen, zoals door de lidstaten op Unie-niveau afgesproken. De partijen streven daartoe naar betere internationale samenwerking op fiscaal gebied, vergemakkelijking van het innen van legitieme belastingen en het opzetten van maatregelen voor de doelmatige uitvoering van deze beginselen, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de Unie en de lidstaten.

Artikel 39

Industrieel beleid en samenwerking binnen het midden- en kleinbedrijf

De partijen komen overeen, rekening houdend met hun respectieve economische beleidsmaatregelen en doelstellingen, het industriële beleid op alle passend geachte terreinen te bevorderen met het oog op de verbetering van het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf, en wel door onder meer:

- a) het uitwisselen van gegevens over en ervaringen met het scheppen van een klimaat waarbinnen het midden- en kleinbedrijf zijn concurrentievermogen kan verbeteren;
- b) het bevorderen van de contacten tussen economische actoren, het stimuleren van gemeenschappelijke investeringen en de totstandbrenging van joint-ventures en informatienetwerken, met name via bestaande horizontale EU-programma's, waarbij met name de overdracht van zachte en harde technologie tussen de partners wordt gestimuleerd;
- c) de verstrekking van informatie en stimulering van innovatie en de uitwisseling van goede werkwijzen met betrekking tot de toegang tot financiering, met name voor kleine en micro-ondernemingen;
- d) de bevordering en ondersteuning van relevante activiteiten die aan weerszijden door de particuliere sector worden ontwikkeld;
- e) het bevorderen van passend werk, maatschappelijk verantwoord ondernemen en verantwoordingsplicht, en het aanmoedigen van verantwoordelijke zakelijke praktijken, waaronder duurzame consumptie en productie. Deze samenwerking houdt tevens rekening met het consumentenperspectief bijvoorbeeld inzake productinformatie en de rol van de consument op de markt;
- f) gezamenlijke industriële onderzoeksprojecten en samenwerking met betrekking tot normen, conformiteitsbeoordelingsprocedures en technische regelgeving, in overleg vastgesteld;
- g) steunverlening door informatie over de modernisering van procedures en technieken voor de reiniging van afvalwater uit de lederindustrie;
- h) uitwisseling van informatie en de aanbeveling van partners en mogelijkheden tot samenwerking op het gebied van handel en investeringen via wederzijds toegankelijke bestaande netwerken;
- i) steun voor samenwerking tussen particuliere ondernemingen, met name kleine en middelgrote, van beide partijen;
- j) overwegen te onderhandelen over een aanvullende overeenkomst inzake de uitwisseling van informatie, workshops over meer samenwerking en andere promotionele activiteiten tussen kleine en middelgrote ondernemingen van beide partijen;
- k) verstrekking van informatie over technische steun aan de uitvoer van levensmiddelen en landbouwproducten naar de Europese markt in het kader van de preferentiële regeling van de Unie.

*Artikel 40***Toerisme**

1. De partijen zetten zich in voor de verbetering van de informatie-uitwisseling en de vaststelling van optimale werkwijzen voor een evenwichtige en duurzame ontwikkeling van het toerisme, waarbij zij zich laten leiden door de mondiale gedragscode voor toerisme van de Wereldorganisatie voor Toerisme en de duurzaamheidsbeginselen die de grondslag vormen voor het Local Agenda 21-proces.
2. De partijen ontwikkelen samenwerking met betrekking tot het beschermen en optimaal benutten van het natuurlijke en culturele erfgoed, het matigen van negatieve gevolgen van het toerisme en het vergroten van de positieve bijdrage van de toeristische industrie tot de duurzame ontwikkeling van plaatselijke gemeenschappen, onder meer door ecotoerisme te ontwikkelen, waarbij de integriteit en de belangen van plaatselijke en inheemse gemeenschappen worden gerespecteerd, en opleidingen op toeristisch gebied te verbeteren.

*Artikel 41***Informatiemaatschappij**

1. De partijen erkennen dat informatie- en communicatietechnologieën een centraal element van het moderne leven en essentieel voor de economische en sociale ontwikkeling zijn, en wisselen inzichten uit over hun beleid op dit gebied teneinde de economische ontwikkeling te bevorderen.
2. De samenwerking op dit gebied richt zich onder andere op:
 - a) deelname aan de alomvattende regionale dialoog over de verschillende aspecten van de informatiemaatschappij, met name beleid en regelgeving voor elektronische communicatie, waaronder universele dienstverlening, vergunningen en algemene machtigingen, bescherming van de persoonlijke levenssfeer en persoonsgegevens, en onafhankelijkheid en efficiëntie van de regelgevende instantie;
 - b) interconnectie en interoperabiliteit van de netwerken en diensten van de partijen en van Azië;
 - c) normalisatie en verspreiding van nieuwe informatie- en communicatietechnologie;
 - d) stimulering van samenwerking tussen de partijen inzake onderzoek op het gebied van informatie- en communicatietechnologie;
 - e) uitwisseling van ervaringen met de invoering van digitale televisie, met inbegrip van regelgeving, spectrumbeheer en onderzoek;
 - f) samenwerking aan gezamenlijke onderzoeksprojecten op het gebied van informatie- en communicatietechnologie;
 - g) veiligheidsaspecten van informatie- en communicatietechnologie en bestrijding van cybercriminaliteit;
 - h) conformiteitsbeoordeling van telecommunicatie, inclusief radioapparatuur;
 - i) samenwerking inzake de ontwikkeling van breedbandnetwerken;
 - j) uitwisseling van informatie over mededingingsbeleid op het gebied van informatie- en communicatietechnologie.

*Artikel 42***Audiovisuele en andere media**

De partijen stimuleren, ondersteunen en vergemakkelijken uitwisselingen, samenwerking en dialoog tussen hun relevante instellingen en actoren op het gebied van audiovisuele aangelegenheden en media. Zij brengen een regelmatige beleidsdialoog over deze onderwerpen tot stand.

*Artikel 43***Wetenschappelijke en technologische samenwerking**

1. De partijen komen overeen samen te werken op het gebied van wetenschappelijk onderzoek en technologische ontwikkeling op gebieden van wederzijds belang en voordeel.
2. De doelstellingen van deze samenwerking zijn:
 - a) uitwisseling van informatie en kennis over wetenschap en technologie, in het bijzonder over de uitvoering van beleid en programma's;
 - b) bevordering van onderzoekspartnerschappen tussen de wetenschappelijke gemeenschap, onderzoekscentra, de universiteiten en het bedrijfsleven van beide partijen;

- c) steun voor de opleiding en mobiliteit van onderzoekers;
 - d) stimuleren van de deelname van hun respectieve instellingen voor hoger onderwijs, onderzoekscentra en het bedrijfsleven, met inbegrip van het midden- en kleinbedrijf, aan hun respectieve programma's voor wetenschappelijk onderzoek en technologische ontwikkeling.
3. De samenwerking kan plaatsvinden in de vorm van gezamenlijke onderzoeksprojecten en uitwisselingen, bijeenkomsten en opleiding van onderzoekers via internationale opleidings- en mobiliteitsregelingen en uitwisselingsprogramma's, waardoor resultaten van onderzoek, studies en beste praktijken optimaal worden verspreid.
4. Deze samenwerkingsactiviteiten geschieden overeenkomstig de wet- en regelgeving van beide partijen. Deze samenwerkingsactiviteiten worden gebaseerd op de beginselen van wederkerigheid, eerlijke behandeling en wederzijds voordeel en de intellectuele eigendom moet adequaat worden beschermd.
5. De partijen stellen alles in het werk om het publiek beter bewust te maken van de mogelijkheden die de programma's voor wetenschappelijke en technologische samenwerking bieden.

Artikel 44

Energie

1. De partijen streven naar meer samenwerking in de energiesector met de volgende doelen:
- a) de energiezekerheid vergroten door diversifiëring van de energievoorziening en de ontwikkeling van nieuwe, duurzame, innovatieve en hernieuwbare vormen van energie, waaronder biobrandstoffen en biomassa, windenergie, zonne-energie en waterkrachtenergie, en de ontwikkeling ondersteunen van passende beleidskaders voor het creëren van gelijke investerings- en concurrentievoorwaarden voor hernieuwbare energie en de integratie daarvan in de relevante beleidslijnen;
 - b) verwezenlijking van rationeel energiegebruik met bijdragen van zowel producenten als consumenten, door energie-efficiëntie te bevorderen bij de productie, het vervoer, de distributie en het eindgebruik van energie;
 - c) bevordering van de toepassing van internationaal erkende normen inzake nucleaire veiligheid, non-proliferatie en garanties;
 - d) bevordering van de overdracht van technologie die op duurzame energieproductie en duurzaam energiegebruik is gericht;
 - e) bevordering van de capaciteitsopbouw en vergemakkelijking van investeringen op het terrein op basis van transparante, niet-discriminerende, marktconforme regels.
2. Daartoe komen de partijen overeen contacten en gezamenlijk onderzoek tot wederzijds voordeel te stimuleren, met name via de relevante regionale en internationale kaders. Onder verwijzing naar artikel 43 en de conclusies van de wereldtop inzake duurzame ontwikkeling, die in 2002 in Johannesburg plaatsvond, benadrukken de partijen dat aandacht moet worden besteed aan het verband tussen betaalbare toegang tot energiediensten en duurzame ontwikkeling. Deze activiteiten kunnen worden gestimuleerd in samenwerking met het energie-initiatief van de Europese Unie, dat tijdens deze top is gelanceerd.
3. De handel in nucleaire materialen zal worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie. Zo nodig wordt de handel in nucleaire materialen geregeld bij een tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en Mongolië te sluiten specifieke overeenkomst.

Artikel 45

Vervoer

1. De partijen werken samen op relevante terreinen van het vervoersbeleid met het oog op verbetering van de investeringsmogelijkheden, het verkeer van goederen en personen, bevordering van de veiligheid van de luchtvaart, de bestrijding van piraterij, milieubescherming en vergroting van de efficiëntie van hun vervoerssystemen.
2. De samenwerking tussen de partijen op dit gebied richt zich op bevordering van:
- a) uitwisseling van informatie over hun beleid en praktijken met betrekking tot vervoer, in het bijzonder in steden, op het platteland en door de lucht, vervoerslogistiek, de koppeling en interoperabiliteit van multimodale vervoersnetwerken en het beheer van wegen, spoorwegen en luchthavens;

- b) aangelegenheden die verband houden met satellietnavigatie, met nadruk op onderwerpen van wederzijds belang die samenhangen met regelgeving, industrie en marktontwikkeling. In dit verband zal aandacht gaan naar de Europese satellietnavigatiesystemen (EGNOS en Galileo);
- c) een dialoog op het gebied van luchtvaartdiensten teneinde de ontwikkeling van de betrekkingen na te gaan op gebieden als luchtvaartveiligheid, milieu, het beheer van het luchtverkeer, de toepassing van het mededingingsrecht en de economische regelgeving inzake de luchtvaartindustrie, om de convergentie van de regelgeving te bevorderen en belemmeringen voor het bedrijfsleven uit de weg te ruimen. Samenwerkingsprojecten op het gebied van de burgerluchtvaart die van wederzijds belang zijn, moeten verder worden gestimuleerd. De partijen zullen op deze basis zoeken naar mogelijkheden voor bredere samenwerking op het gebied van de burgerluchtvaart;
- d) beperking van de broeikasgasemissies in de vervoerssector;
- e) de toepassing van veiligheids- en milieunormen, met name wat betreft de luchtvaart, overeenkomstig de relevante internationale conventies;
- f) samenwerking in de geschikte internationale fora voor een betere handhaving van internationale regelingen en de verwezenlijkingen van de doelstellingen van dit artikel.

Artikel 46

Onderwijs en cultuur

1. De partijen komen overeen om, rekening houdende met hun verschillen, de samenwerking op het gebied van onderwijs en cultuur te stimuleren, teneinde het wederzijdse begrip en de kennis van elkaars cultuur te vergroten. De partijen ondersteunen en stimuleren daartoe de activiteiten van hun culturele instellingen en maatschappelijke organisaties.
2. De partijen streven ernaar passende maatregelen te nemen om culturele uitwisselingen te stimuleren en gemeenschappelijke culturele initiatieven op diverse gebieden uit te voeren, waaronder samenwerking voor de bescherming van het erfgoed met respect voor de culturele diversiteit.
3. De partijen komen overeen elkaar te raadplegen en samen te werken binnen relevante internationale fora, zoals de Unesco, om gezamenlijke doelen na te streven, culturele verscheidenheid te bevorderen en het culturele erfgoed te beschermen. In verband met culturele verscheidenheid pleiten de partijen ook voor de ratificatie en tenuitvoerlegging van het Unesco-verdrag betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuurerfen, dat op 20 oktober 2005 is aangenomen.
4. Voorts leggen de partijen de nadruk op maatregelen voor de opbouw van banden tussen elkaars gespecialiseerde agentschappen en voor de uitwisseling van informatie, expertise, studenten, deskundigen, jeugd en jeugdwerkers en technische middelen, daarbij gebruikmakend van zowel de faciliteiten die de EU-programma's voor onderwijs en cultuur in Azië bieden, als de ervaringen die beide partijen op dit gebied hebben opgedaan. Beide partijen komen tevens overeen de uitvoering te bevorderen van relevante programma's voor hoger onderwijs, zoals Erasmus Mundus, teneinde de samenwerking en de modernisering van het hoger onderwijs te bevorderen en de academische mobiliteit aan te moedigen.

Artikel 47

Milieu, klimaatverandering en natuurlijke hulpbronnen

1. De partijen komen overeen dat het noodzakelijk is de natuurlijke rijkdommen en biodiversiteit duurzaam te beschermen en te beheren als basis voor de ontwikkeling van de huidige en toekomstige generaties.
2. De partijen komen overeen dat met de samenwerking op dit terrein het behoud en de verbetering van het milieu met het oog op duurzame ontwikkeling moeten worden bevorderd. De tenuitvoerlegging van de conclusies van de wereldtop over duurzame ontwikkeling en van de relevante multilaterale milieu-overeenkomsten wordt bij alle door de partijen in het kader van de overeenkomst ondernomen activiteiten in acht genomen.
3. De partijen komen overeen samen te werken op het gebied van de klimaatverandering om zich aan te passen aan de negatieve gevolgen ervan, broeikasgasemissies te beperken en hun economieën over te schakelen op duurzame koolstofarme groei. In deze context zullen de partijen het gebruik van koolstofmarktmechanismen onderzoeken.
4. De partijen komen overeen samen te werken om hun handelspolitiek en hun milieubeleid wederzijds te versterken en milieuoverwegingen in alle samenwerkingsterreinen te integreren.

5. De partijen streven ernaar hun samenwerking binnen regionale programma's voor milieubescherming voort te zetten en uit te breiden, met name wat betreft:
- a) vergroting van het milieubewustzijn en lokale participatie in milieubescherming en duurzame ontwikkeling, waaronder de betrokkenheid van inheemse en lokale gemeenschappen;
 - b) aanpak van de klimaatverandering, meer bepaald wat betreft de gevolgen ervan op het milieu en de natuurlijke hulpbronnen;
 - c) capaciteitsopbouw voor deelname aan en uitvoering van multilaterale milieuverdragen, onder meer op het gebied van biodiversiteit, bioveiligheid en chemische risico's;
 - d) bevordering en gebruik van milieuvriendelijke technologieën, producten en diensten, onder meer door toepassing van ecologisch gezonde regelgevingsinstrumenten;
 - e) beter bestuur in de bosbouw, waaronder bestrijding van illegale houtkap en de handel in illegaal gekapt hout en het bevorderen van duurzaam bosbeheer;
 - f) voorkomen van illegaal grensoverschrijdend verkeer van gevaarlijk vast afval en producten van levende gemodificeerde organismen;
 - g) verbetering van de luchtkwaliteit, milieuvriendelijke afvalverwerking, duurzaam geïntegreerd waterbeheer en beheer van chemicaliën, en duurzame consumptie en productie;
 - h) bescherming en behoud van de bodem en duurzaam grondbeheer;
 - i) doeltreffend beheer van nationale parken en aanwijzing en bescherming van gebieden die moeten worden beschermd met het oog op hun biodiversiteit en fragiele ecosystemen, waarbij rekening wordt gehouden met de lokale en inheemse gemeenschappen die in of nabij deze gebieden leven.
6. De partijen moedigen wederzijdse toegang tot elkaars programma's op dit terrein aan, overeenkomstig de specifieke voorwaarden van deze programma's:
- a) oprichting van een kader voor toezicht op waterreserves en de modernisering ervan;
 - b) invoering van technologie voor ontzilting en hergebruik van water;
 - c) ontwikkeling van ecotoerisme.

Artikel 48

Landbouw, veehouderij, visserij en plattelandontwikkeling

De partijen komen overeen de dialoog te bevorderen op het gebied van landbouw, veehouderij, visserij en plattelandontwikkeling. De partijen zullen informatie uitwisselen over en betrekkingen aangaan op het gebied van:

- a) landbouwbeleid en internationale levensmiddelen- en landbouwvooruitzichten in het algemeen;
- b) mogelijkheden ter vergemakkelijking van de handel in planten, dieren, vee en afgeleide producten, met het oog op de verdere ontwikkeling van lichte industrie in de landbouwsector;
- c) dierenwelzijn;
- d) beleid inzake plattelandontwikkeling;
- e) uitwisseling van ervaringen en samenwerkingsnetwerken tussen lokale personen of bedrijven op specifieke gebieden zoals onderzoek en technologieoverdracht;
- f) gezondheids- en kwaliteitsbeleid voor planten, dieren en vee, en met name beschermde geografische aanduidingen;
- g) samenwerkingsvoorstellen en initiatieven die zijn ingediend bij internationale landbouworganisaties;
- h) ontwikkeling van een duurzame en milieuvriendelijke landbouw, met inbegrip van gewasproductie, biobrandstoffen en de overdracht van biotechnologie;
- i) bescherming van plantensoorten, zaadtechnologie, landbouwbiotechnologie;
- j) ontwikkeling van databanken en informatienetwerken op het gebied van landbouw en veeteelt;
- k) opleiding over de landbouw- en veterinaire sector.

*Artikel 49***Gezondheid**

1. De partijen werken samen aan onder meer de hervorming van de gezondheidszorg, ernstige overdraagbare ziekten en andere bedreigingen voor de gezondheid, niet-overdraagbare ziekten en internationale gezondheidsverdragen, waarmee wordt gestreefd naar een gezondere omgeving en een betere volksgezondheid.
2. Samenwerking vindt voornamelijk plaats door:
 - a) omvattende programma's voor een systematische verbetering van de gezondheidssector, met inbegrip van de gezondheidsstelsels, de gezondheidsdiensten en de gezondheidsvoorwaarden, alsook de gezondheidsinformatie;
 - b) gezamenlijke activiteiten met betrekking tot epidemiologie, waaronder samenwerking met het oog op vroegtijdige preventie van epidemieën zoals vogelgriep, pandemische griep en andere ernstige overdraagbare ziekten;
 - c) preventie en controle van niet-overdraagbare ziekten door uitwisseling van informatie en optimale werkwijzen, bevordering van een gezonde levensstijl, aanpak van gezondheidsbepalende factoren zoals voeding en verslaving aan drugs, alcohol of tabak;
 - d) bevordering van de tenuitvoerlegging van internationale verdragen inzake gezondheid, zoals het Kaderverdrag inzake tabaksontmoediging en de Internationale Gezondheidsregeling.

*Artikel 50***Werkgelegenheid en sociale zaken**

1. De partijen komen overeen de samenwerking op het gebied van werkgelegenheid en sociale zaken te intensiveren, met inbegrip van de samenwerking inzake regionale en sociale cohesie, samenwerking inzake gezondheid en veiligheid op het werk, gelijke kansen voor mannen en vrouwen en fatsoenlijk werk, teneinde de sociale dimensie van de mondialisering te versterken.
2. De partijen bevestigen dat steun moet worden verleend voor het mondialiseringsproces, dat voordeel oplevert voor alle betrokkenen en dat volledige en productieve werkgelegenheid en fatsoenlijk werk moeten worden gestimuleerd als basisvoorwaarde voor duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding, zoals bekrachtigd in Resolutie 60/1 van de Algemene Vergadering van de VN van 24 oktober 2005 inzake de resultaten van de wereldtop en de ministeriële verklaring van de bijeenkomst op hoog niveau van de Economische en Sociale Raad van de VN van juli 2006 (E/2006/L.8 van 5 juli 2006). De partijen houden rekening met de kenmerken van en verschillen in hun respectieve economische en sociale situatie.
3. De partijen bevestigen opnieuw hun verbintenissen om de essentiële internationaal erkende arbeids- en sociale normen volledig te respecteren en daadwerkelijk ten uitvoer te leggen, zoals die meer bepaald zijn neergelegd in de IAO-verklaring van 1998 over de fundamentele principes en rechten met betrekking tot werk en in de IAO-verklaring over sociale gerechtigheid voor een eerlijke mondialisering van 2008. Bij alle activiteiten die de partijen uit hoofde van de overeenkomst ondernemen, worden de desbetreffende multilaterale sociale en arbeidsovereenkomsten in acht genomen. De partijen komen overeen samen te werken en zo nodig technische bijstand te verlenen voor de ratificering en doeltreffende tenuitvoerlegging van alle IAO-verdragen die worden bestreken door de IAO-verklaring van 1998 en andere relevante overeenkomsten.
4. De samenwerking kan onder meer de vorm aannemen van gezamenlijk overeen te komen specifieke programma's en projecten, alsmede dialoog, samenwerking en initiatieven op gebieden van wederzijds belang op bilateraal of multilateraal niveau, zoals de IAO.

*Artikel 51***Statistiek**

1. De partijen komen overeen om de harmonisatie van statistische methoden en werkwijzen te bevorderen, waaronder de vergaring en verspreiding van statistische gegevens, waardoor zij op een onderling overeengekomen wijze gebruik kunnen maken van statistische gegevens over de handel in goederen en diensten en, meer in het algemeen, over alle andere gebieden die onder de overeenkomst vallen en die zich lenen voor statistische verwerking, zoals vergaring, analyse en verspreiding.
2. De partijen komen overeen de instelling van direct contact tussen de relevante autoriteiten te bevorderen met het oog op: versterkte vriendschappelijke samenwerking op het gebied van statistiek; versterkte capaciteitsopbouw van de statistische organen door modernisering en een betere kwaliteit van het statistieksysteem; versterking van de menselijke hulpbronnen; opleiding op alle relevante gebieden; steunverlening aan de nationale statistieksystemen overeenkomstig internationaal erkende werkwijzen, met inbegrip van de noodzakelijke infrastructuur.

3. De samenwerking bestrijkt gebieden van wederzijds belang met speciale aandacht voor:
- I. Economische statistieken:
- a) nationale rekeningen;
 - b) bedrijfsrekeningen en registratie;
 - c) statistieken voor landbouw, veehouderij, plattelandsontwikkeling;
 - d) milieu en ertsreserves;
 - e) industrie;
 - f) buitenlandse handel in goederen en diensten;
 - g) statistieken van groot- en kleinhandel;
 - h) herzieningsbeleid;
 - i) voedselzekerheid;
 - j) betalingsbalans.
- II. Sociale statistieken:
- a) statistieken in verband met gelijke kansen;
 - b) migratiestatistieken;
 - c) huishoudenquêtes.
- III. Informatietechnologie:
- a) uitwisseling van ervaringen inzake elektronische technologie en methoden voor de veiligheid, bescherming, opslag en privacy van gegevens en de invoering van dergelijke ervaringen;
 - b) uitwisseling van ervaringen over het opzetten van online-gegevensbanken voor consumenten gebaseerd op een gebruiksvriendelijke website en opleiding op dit gebied;
 - c) steun aan de informaticaspecialisten van het nationale statistische orgaan van Mongolië bij het opzetten van een gegevensbank;
 - d) samenwerking voor contacten met gebruikers om hen te informeren over de werking van de gegevensbank.

Artikel 52

Maatschappelijke organisaties

1. De partijen erkennen de rol en mogelijke bijdrage van maatschappelijke organisaties, met name universiteiten, aan de dialoog en het samenwerkingsproces uit hoofde van de overeenkomst en komen overeen een effectieve dialoog met maatschappelijke organisaties en hun actieve deelname te stimuleren.
2. Overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van elke partij kunnen maatschappelijke organisaties:
- a) deelnemen aan het besluitvormingsproces op nationaal niveau, met inachtneming van de democratische beginselen;
 - b) over ontwikkelings- en samenwerkingsstrategieën en sectoraal beleid worden ingelicht en aan overleg daarover deelnemen, met name op terreinen die hen betreffen, met inbegrip van alle fasen van het ontwikkelingsproces;
 - c) in aanmerking komen voor de verstrekking van financiële middelen, mits de binnenlandse voorschriften van elke partij dit toestaan, en voor ondersteuning voor capaciteitsopbouw op kritieke terreinen;
 - d) deelnemen aan de uitvoering van samenwerkingsprogramma's op gebieden die hen aangaan.

Artikel 53

Modernisering van de overheid en het openbaar bestuur

De partijen werken samen met het oog op de modernisering van het openbaar bestuur. De samenwerking op dit gebied wordt toegespitst op:

- a) verbetering van de organisatorische doelmatigheid;
- b) verbetering van de effectiviteit van de dienstverlening door de instellingen;

- c) verzekering van transparant beheer van de overheidsfinanciën en verantwoording;
- d) verbetering van het juridische en institutionele kader;
- e) opbouw van het vermogen om beleid te ontwikkelen en uit te voeren (openbare dienstverlening, opstelling en uitvoering van de begroting, corruptiebestrijding);
- f) versterking van het justitiële apparaat; en
- g) hervorming van het veiligheidssysteem.

Artikel 54

Samenwerking inzake risicobeheer in verband met rampen

1. De partijen intensiveren de samenwerking met betrekking tot risicobeheer in verband met rampen door verder te gaan met het ontwikkelen en uitvoeren van maatregelen om de risico's van natuurrampen voor gemeenschappen te beperken en de gevolgen voor alle segmenten van de samenleving te beheersen. Hierbij moet de nadruk worden gelegd op preventiemaatregelen en een proactieve aanpak van de gevaren en risico's om deze risico's en de kwetsbaarheid voor natuurrampen te verminderen.
2. De samenwerking op dit terrein richt zich op de volgende elementen van het programma:
 - a) verkleining van het risico op rampen, preventie en schadebeperking;
 - b) kennisbeheer, innovatie, onderzoek en voorlichting om op alle niveaus een veiligheidscultuur te kweken en weerbaarheid op te bouwen;
 - c) paraatheid bij rampen;
 - d) beleid, institutionele capaciteit en opbouw van consensus met betrekking tot rampenbeheersing;
 - e) respons bij rampen;
 - f) risicobeoordeling en toezicht.

TITEL VII

VORMEN VAN SAMENWERKING

Artikel 55

Middelen voor samenwerking en bescherming van financiële belangen

1. De partijen stellen de nodige middelen, waaronder financiële middelen, beschikbaar om de samenwerkingsdoelstellingen van de overeenkomst te realiseren, voor zover hun respectieve middelen en regelgeving hiertoe de mogelijkheid bieden.
2. De partijen komen overeen de ontwikkeling en tenuitvoerlegging te bevorderen van wederzijdse technische en bestuurlijke bijstand met het oog op een doeltreffende bescherming van hun financiële belangen op het gebied van ontwikkelingshulp en andere gefinancierde samenwerkingsactiviteiten. De partijen reageren onverwijld op verzoeken tot wederzijdse bestuurlijke bijstand van gerechtelijke en/of onderzoeksorganen van een andere partij met het oog op een betere bestrijding van fraude en onregelmatigheden.
3. De partijen moedigen de Europese Investeringsbank aan haar activiteiten in Mongolië voort te zetten, overeenkomstig haar procedures en financieringscriteria.
4. De partijen voeren de financiële steun uit volgens de beginselen van goed financieel beheer en werken samen om de financiële belangen van de Europese Unie en van Mongolië te beschermen. De partijen nemen doeltreffende maatregelen om fraude, corruptie en andere illegale activiteiten te voorkomen en te bestrijden, onder andere door middel van wederzijdse bestuurlijke en juridische bijstand op de terreinen waarop de overeenkomst van toepassing is. In eventuele aanvullende overeenkomsten of financieringsinstrumenten die de partijen sluiten, worden specifieke bepalingen over financiële samenwerking opgenomen inzake controles ter plaatse, inspecties, controles en fraudebestrijdingsmaatregelen, onder andere uitgevoerd door het Europees Bureau voor fraudebestrijding.

TITEL VIII

INSTITUTIONEEL KADER

Artikel 56

Gemengd Comité

1. De partijen komen overeen een Gemengd Comité op te richten, dat bestaat uit vertegenwoordigers van beide partijen op een passend hoog niveau, met de volgende taken:
 - a) zorgen voor de goede werking en uitvoering van de overeenkomst;
 - b) prioriteiten vaststellen met betrekking tot de doelstellingen van de overeenkomst;
 - c) aanbevelingen doen ter bevordering van de doelstellingen van de overeenkomst.
2. Het Gemengd Comité en het bij artikel 28 opgerichte subcomité hebben voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de onderhavige overeenkomst en in de in de overeenkomst genoemde gevallen beslissingsbevoegdheid. De besluiten worden bij overeenkomst tussen de partijen vastgesteld, na voltooiing van de respectieve interne procedures die nodig zijn voor het vaststellen van een besluit door beide partijen. De besluiten zijn bindend voor de partijen, die de nodige maatregelen treffen voor de uitvoering ervan.
3. Het Gemengd Comité komt in de regel eenmaal per jaar bijeen, afwisselend in Brussel en in Ulaanbaatar, op een door beide partijen in overleg vast te stellen datum. De partijen kunnen tevens besluiten tot buitengewone bijeenkomsten van het Gemengd Comité. Het voorzitterschap van het Gemengd Comité wordt beurtelings door de partijen bekleed. De agenda van de vergaderingen van het Gemengd Comité wordt door de partijen in overleg vastgesteld.
4. Het Gemengd Comité kan gespecialiseerde werkgroepen instellen die het bij de uitvoering van zijn taken ondersteunen. Deze werkgroepen brengen op elke vergadering van het Gemengd Comité gedetailleerd verslag uit over hun vergaderingen.
5. Het gemengd comité heeft ook tot taak toe te zien op de goede werking van alle tussen de partijen gesloten of nog te sluiten sectorale overeenkomsten of protocollen.
6. Het Gemengd Comité stelt zijn eigen reglement van orde vast.

TITEL IX

SLOTBEPALINGEN

Artikel 57

Aanpassingsclausule

1. De partijen kunnen de overeenkomst met wederzijdse goedkeuring wijzigen, herzien of uitbreiden, met het oog op intensivering van het samenwerkingsniveau, onder andere door deze aan te vullen met overeenkomsten of protocollen voor specifieke sectoren en activiteiten.
2. Wat de toepassing van de overeenkomst betreft, kan elke partij voorstellen formuleren met het oog op de uitbreiding van de wederzijdse samenwerking, rekening houdend met de bij de uitvoering van de overeenkomst opgedane ervaring.

Artikel 58

Andere overeenkomsten

Onverminderd de desbetreffende bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, doet deze overeenkomst of in het kader daarvan te ondernemen actie op generlei wijze afbreuk aan de bevoegdheden van de lidstaten om bilaterale samenwerkingsbanden met Mongolië aan te knopen of, indien wenselijk, nieuwe partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomsten met Mongolië te sluiten.

Deze overeenkomst doet geen afbreuk aan de toepassing of de uitvoering van verbintenissen die Mongolië en de Gemeenschap zijn aangegaan in betrekkingen met derde partijen.

Artikel 59

Voldoen aan verplichtingen

1. Elke partij kan een geschil dat verband houdt met de toepassing of de interpretatie van de overeenkomst aan het Gemengd Comité voorleggen.

2. Als een partij meent dat de andere partij een verplichting krachtens de overeenkomst niet is nagekomen, kan deze partij passende maatregelen treffen.
3. Behalve in bijzondere spoedeisende gevallen dient hij, alvorens zulks te doen, aan het Gemengd Comité alle ter zake doende informatie te verstrekken die nodig is voor een grondige bestudering van de situatie met het oog op het vinden van een voor beide partijen aanvaardbare oplossing.
4. Bij de keuze van de maatregelen moet voorrang worden gegeven aan maatregelen die het functioneren van de overeenkomst het minst verstoren. De andere partij wordt onmiddellijk op de hoogte gebracht van deze maatregelen en op verzoek van de andere partij wordt daaromtrent overleg gepleegd in het Gemengd Comité.
5. Voor de interpretatie en de praktische tenuitvoerlegging van de overeenkomst komen de partijen overeen dat de in artikel 3 van de overeenkomst bedoelde „bijzonder dringende gevallen”, gevallen zijn van wezenlijke inbreuk op de overeenkomst door een van de partijen. Wezenlijke inbreuk op de overeenkomst houdt in:
 - i) afwijzing van de overeenkomst die niet in overeenstemming is met de algemene regels van het internationaal recht; of
 - ii) schending van de essentiële elementen van de overeenkomst als vermeld in artikel 1, lid 1 en artikel 3.

Artikel 60

Faciliteiten

Om de samenwerking in het kader van deze overeenkomst te vergemakkelijken, komen de partijen overeen de deskundigen en ambtenaren die betrokken zijn bij de uitvoering van de samenwerking de nodige faciliteiten te verlenen voor de uitoefening van hun taak, overeenkomstig hun respectieve interne regels en voorschriften.

Artikel 61

Territoriaal toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op elk grondgebied waarop het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie van toepassing zijn, onder de in die verdragen neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van Mongolië.

Artikel 62

Definitie van de partijen

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt met de term „partijen” bedoeld de Unie, of haar lidstaten, of de Unie en haar lidstaten, overeenkomstig hun respectieve bevoegdheden, enerzijds, en Mongolië, anderzijds.

Artikel 63

Inwerkingtreding en duur

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de laatste partij de andere partij in kennis heeft gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste juridische procedures.
2. De overeenkomst is geldig voor een periode van vijf jaar. Zij wordt automatisch verlengd met volgende perioden van één jaar, tenzij een van de partijen de andere partij zes maanden voor het verstrijken van een periode van een jaar schriftelijk op de hoogte stelt van haar voornemen de overeenkomst niet te verlengen.
3. Deze overeenkomst kan met onderlinge instemming tussen de partijen worden gewijzigd. De wijzigingen worden pas effectief nadat de partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat alle noodzakelijke formaliteiten vervuld zijn.

4. Indien een partij een restrictiever handelsregime invoert voor de uitvoer van grondstoffen, zoals de invoering van nieuwe verbodsbepalingen, restricties, belastingen of heffingen van enige aard die niet beantwoorden aan de vereisten van de artikelen VIII, XI, XX of XXI van de GATT 1994, of die niet zijn toegestaan krachtens een ontheffingsbesluit van de WTO, of die niet zijn overeengekomen door het Gemengd Comité of het subcomité inzake handel en investeringen krachtens artikel 56, vergeleken met het handelsregime dat van kracht was op de dag van de parafering van de overeenkomst, kan de andere partij passende maatregelen nemen overeenkomstig artikel 59, leden 3 en 4.

5. Deze overeenkomst kan door een partij worden beëindigd door middel van een schriftelijke kennisgeving van opzegging aan de andere partij. De beëindiging gaat in zes maanden na ontvangst van de kennisgeving door de andere partij.

Artikel 64

Kennisgevingen

De in artikel 63 bedoelde kennisgevingen worden toegezonden aan het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie respectievelijk het ministerie van Buitenlandse Zaken van Mongolië.

Artikel 65

Authentieke tekst

Deze overeenkomst wordt opgesteld in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Mongoolse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Съставено в Улан Батор на тридесети април две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Ulán Bator, el treinta de abril de dos mil trece.

V Ulánbáataru dne třicátého dubna dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Ulaanbaatar den tredivte april to tusind og tretten

Geschehen zu Ulan-Bator am dreißigsten April zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta aprillikuu kolmekümnendal päeval Ulaanbaataris.

Έγινε στο Ουλάν Μπατόρ, στις τριάντα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατρία.

Done at Ulaanbaatar on the thirtieth day of April in the year two thousand and thirteen.

Fait à Oulan-Bator, le trente avril deux mille treize.

Fatto a Ulan-Bator, addì trenta aprile duemilatredecì.

Ulanbatorā, divi tūkstoši trīspadsmitā gada trīsdesmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trylikų metų balandžio trisdešimtą dieną Ulan Batore.

Kelt Ulánbátorban, a kétezertizenharmadik év április havának harmincadik napján.

Magħmul f'Ulaanbaatar, fit-tletin jum ta' April tas-sena elfejn u tlettax.

Gedaan te Ulaanbaatar, de dertigste april tweeduizend vier dertien.

Sporządzono w Ułan Bator dnia trzydziestego kwietnia roku dwa tysiące trzynastego.

Feito em Ulaanbaatar, em trinta de abril de dois mil e treze.

Întocmit la Ulan Bator la treizeci aprilie două mii treisprezece.

V Ulanbátare tridsiateho apríla dvetisíctrinásť.

V Ulaanbaatarju, dne tridesetega aprila leta dva tisoč trinajst.

Tehty Ulaanbaatarissa kolmantenakymmenentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolmetoista.

Som skedde i Ulaanbaatar den trettionde april tjugohundratretton.

Энэхүү хэлэлцээрийг Улаанбаатар хотноо 2013 оны 4 дүгээр сарын 30-ны өдөр үйлдэв.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



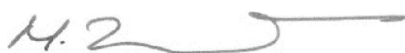
Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



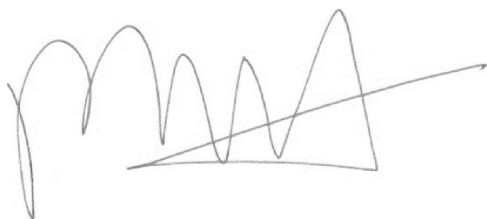
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour la Grand-Duché de Luxembourg



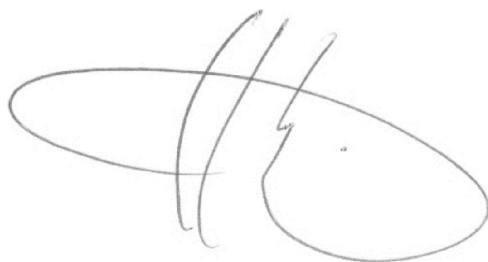
A Magyar Köztársaság részéről



Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden

A stylized, cursive signature consisting of a large loop on the left and several vertical strokes on the right.

Für die Republik Österreich

A cursive signature that reads "Michael Linhart".

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

A cursive signature that appears to read "J. S. Ch.". There is a faint, illegible stamp below the signature.

Pela República Portuguesa

A cursive signature that appears to read "António". There is a faint, illegible stamp below the signature.

Pentru România

A cursive signature that appears to read "M. Lekeu".

Za Republiko Slovenijo

A cursive signature that appears to read "L. J. ...".

Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen



Монгол Улсын Засгийн газрыг төлөөлж

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized representation of a name, possibly 'T. Khurelbaatar'.

BESLUIT (EU) 2017/2271 VAN DE RAAD**van 30 november 2017**

betreffende de sluiting, namens de Unie en haar lidstaten, van het protocol bij de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name de artikelen 207 en 209, in samenhang met artikel 218, lid 6, onder a),

Gezien de Akte van toetreding van de Republiek Kroatië, en met name artikel 6, lid 2,

Gezien het voorstel van de Europese Commissie,

Gezien de goedkeuring van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In overeenstemming met Besluit (EU) 2016/949 van de Raad ⁽²⁾ is het protocol bij de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, ondertekend op 31 oktober 2016, onder voorbehoud van de sluiting ervan op een latere datum.
- (2) Het protocol dient te worden goedgekeurd,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

Het protocol bij de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, wordt hierbij goedgekeurd namens de Unie en haar lidstaten.

De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht namens de Unie en haar lidstaten de in artikel 4, lid 1, van het protocol bedoelde kennisgeving ⁽³⁾.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de datum waarop het wordt vastgesteld.

Gedaan te Brussel, 30 november 2017.

Voor de Raad

De voorzitter

K. SIMSON

⁽¹⁾ Goedkeuring van 16 mei 2017 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ Besluit (EU) 2016/949 van de Raad van 6 juni 2016 betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie en haar lidstaten, van het protocol bij de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie (PB L 159 van 16.6.2016, blz. 1).

⁽³⁾ De datum van inwerkingtreding van het protocol zal door het secretariaat-generaal van de Raad worden bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie.

PROTOCOL

bij de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie

HET KONINKRIJK BELGIË,
DE REPUBLIEK BULGARIJE,
DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,
DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
DE REPUBLIEK ESTLAND,
IERLAND,
DE HELLEENSE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK SPANJE,
DE FRANSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK KROATIË,
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK CYPRUS,
DE REPUBLIEK LETLAND,
DE REPUBLIEK LITOUWEN,
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,
HONGARIJE,
DE REPUBLIEK MALTA,
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,
DE REPUBLIEK POLEN,
DE PORTUGESE REPUBLIEK,
ROEMENIË,
DE REPUBLIEK SLOVENIË,
DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK FINLAND,
HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND

verdragsluitende partijen bij het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, hierna „de lidstaten” genoemd, en

DE EUROPESE UNIE,

enerzijds, en

DE REGERING VAN MONGOLIË, hierna „Mongolië” genoemd,

anderzijds,

voor de toepassing van dit protocol hierna „de partijen” genoemd,

GEZIEN de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie op 1 juli 2013,

OVERWEGENDE dat de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, hierna „de overeenkomst” genoemd, op 30 april 2013 in Ulaanbaatar is ondertekend,

OVERWEGENDE dat het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie, hierna „het Toetredingsverdrag” genoemd, op 9 december 2011 in Brussel is ondertekend,

OVERWEGENDE dat overeenkomstig artikel 6, lid 2, van de toetredingsakte van de Republiek Kroatië, haar toetreding bij de overeenkomst wordt goedgekeurd door de sluiting van een protocol bij de overeenkomst;

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

De Republiek Kroatië treedt toe tot de kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, die op 30 april 2013 in Ulaanbaatar is ondertekend, en dient op dezelfde wijze als de andere lidstaten van de Europese Unie, de tekst van de overeenkomst respectievelijk goed te keuren en er nota van te nemen.

Artikel 2

Tijdig na de parafering van dit protocol doet de Europese Unie de tekst van de overeenkomst in de Kroatische taal aan haar lidstaten en Mongolië toekomen. Onder voorbehoud van de inwerkingtreding van dit protocol wordt de tekst van de overeenkomst in de Kroatische taal authentiek op dezelfde voorwaarden als de teksten van de overeenkomst in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal.

Artikel 3

Dit protocol vormt een integrerend onderdeel van de overeenkomst.

Artikel 4

1. Dit protocol wordt door de Europese Unie, door de Raad van de Europese Unie namens de lidstaten en door Mongolië volgens hun eigen procedures goedgekeurd. De overeenkomstsluitende partijen stellen elkaar in kennis van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. De akten van goedkeuring worden neergelegd bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

2. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de laatste akte van goedkeuring is neergelegd, maar niet eerder dan de datum van de inwerkingtreding van de overeenkomst.

Artikel 5

Dit protocol wordt opgesteld in twee exemplaren in de Bulgaarse, de Kroatische, de Tsjechische, de Deense, de Nederlandse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Duitse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Slowaakse, de Sloveense, de Spaanse, de Zweedse en de Mongoolse taal, waarbij elke tekst gelijkelijk authentiek is.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit protocol hebben ondertekend.

Съставено в Брюксел на тридесет и първи октомври през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el treinta y uno de octubre de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třicátého prvního října dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtredivte oktober to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am einunddreißigsten Oktober zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta oktoobrikuu kolmekümne esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις триάντα μία Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the thirty-first day of October in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trente-et-un octobre deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trideset prvog listopada godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì trentuno ottobre duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trīsdesmit pirmajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų spalio trisdešimt pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezertizenhatodik év október havának harmincegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-wieħed u tletin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, eenendertig oktober tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego pierwszego października roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em trinta e um de outubro de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la treizeci și unu octombrie două mii șaisprezece.

V Bruseli tridsiateho prvého oktobra dvetisícšestnásť.

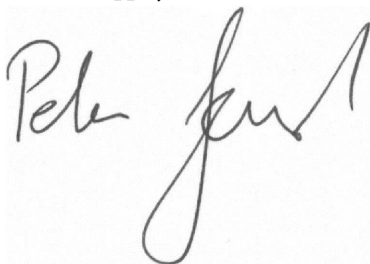
V Bruslju, dne enaintridesetega oktobra leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenäensimmäisenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

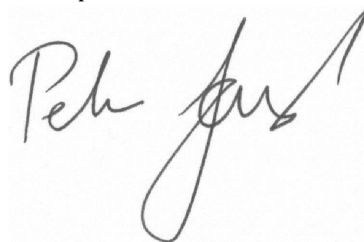
Som skedde i Bryssel den trettioförsta oktober år tjugohundrasexton.

Хоёр мянга арван зургаан оны аравдугаар сарын гучин нэгний өдөр Брюссель хотноо үйлдэв.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 Гишүүн улсыг төлөөлж



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Европын Холбоог төлөөлж



За Монголия
 Por Mongolia
 Za Mongolsko
 For Mongoliet
 Für die Mongolei
 Mongoolia nimel
 Για τη Μογγολία
 For Mongolia
 Pour la Mongolie
 Za Mongoliju
 Per la Mongolia
 Mongolijas vārdā –
 Mongolijos vardu
 Mongólia Részéről
 Għall-Mongolja
 Voor Mongolië
 W imieniu Mongolii
 Pela Mongólia
 Pentru Mongolia
 Za Mongolsko
 Za Mongolijo
 Mongolian Puolesta
 För Mongoliet
 Монгол Улсыг төлөөлж



VERORDENINGEN

UITVOERINGSVERORDENING (EU) 2017/2272 VAN DE COMMISSIE

van 8 december 2017

tot inschrijving van een naam in het register van gegarandeerde traditionele specialiteiten („Kabanosy staropolskie” (GTS))

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 21 november 2012 inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen ⁽¹⁾, en met name artikel 26 en artikel 52, lid 3, onder a),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 26 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 heeft Polen de naam „Kabanosy staropolskie” ingediend met het oog op de inschrijving ervan in het in artikel 22 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 bedoelde register van gegarandeerde traditionele specialiteiten. „Kabanosy staropolskie” zijn lange, dunne, droge worsten.
- (2) De naam „Kabanosy” was voordien als gegarandeerde traditionele specialiteit zonder reservering van de naam geregistreerd ⁽²⁾ overeenkomstig artikel 13, lid 1, van Verordening (EG) nr. 509/2006 van de Raad ⁽³⁾.
- (3) Na de nationale bezwaarprocedure als bedoeld in artikel 26, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EU) nr. 1151/2012 werd de naam „Kabanosy” aangevuld met de term „staropolskie”. Overeenkomstig artikel 26, lid 1, derde alinea, van Verordening (EU) nr. 1151/2012 geeft deze aanvullende term het traditionele karakter van de naam weer.
- (4) De Commissie heeft de ingediende naam „Kabanosy staropolskie” ontvangen en vervolgens bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* ⁽⁴⁾.
- (5) Op 26 augustus 2016 heeft de Commissie een met redenen omkleed bezwaarschrift ontvangen. Op 9 september 2016 heeft de Commissie dat bezwaarschrift doorgestuurd.
- (6) Volgens Roemenië zou registratie van „Kabanosy staropolskie” schade toebrengen aan de bestaande, gedeeltelijk homonieme naam „Cabanos”, de Roemeense naam van de Roemeense variëteit van „Kabanosy”. „Cabanos” is immers de naam waarmee Roemeense vleesbereidingen worden aangeduid waarvan de grondstoffen en de productietechnologie zeer vergelijkbaar zijn met die van het product „Kabanosy staropolskie”, dat door Polen wordt voorgesteld als gegarandeerde traditionele specialiteit (GTS).
- (7) Aangezien de Commissie het bezwaar ontvankelijk achtte, heeft zij Polen en Roemenië bij brief van 7 november 2016 verzocht om overeenkomstig hun interne procedures gedurende een periode van drie maanden op gepaste wijze overleg te plegen om tot een overeenkomst te komen.
- (8) De partijen zijn tot een overeenkomst gekomen. Polen heeft de resultaten van de overeenkomst aan de Commissie meegedeeld bij brief van 2 februari 2017.
- (9) Polen en Roemenië zijn het erover eens geworden dat de bescherming alleen betrekking mag hebben op het begrip „Kabanosy staropolskie” als geheel. Die bescherming zou bijgevolg geen belemmering vormen voor het gebruik van de term „Kabanosy” als zodanig, en evenmin voor het gebruik van varianten daarvan zoals „Cabanos”.

⁽¹⁾ PB L 343 van 14.12.2012, blz. 1.

⁽²⁾ Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1044/2011 van de Commissie van 19 oktober 2011 houdende inschrijving van een benaming in het register van gegarandeerde traditionele specialiteiten (Kabanosy (GTS)) (PB L 275 van 20.10.2011, blz. 16).

⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 509/2006 van de Raad van 20 maart 2006 inzake gegarandeerde traditionele specialiteiten voor landbouwproducten en levensmiddelen (PB L 93 van 31.3.2006, blz. 1). Verordening ingetrokken bij en vervangen door Verordening (EU) nr. 1151/2012.

⁽⁴⁾ PB C 188 van 27.5.2016, blz. 6.

- (10) De Commissie neemt er nota van dat in de overeenkomst wordt erkend dat „Kabanosy staropolskie” als GTS moet worden geregistreerd en dat daarin wordt beoogd een eerlijk gebruik van de daarmee verband houdende rechten te waarborgen.
- (11) De naam „Kabanosy staropolskie” moet bijgevolg worden ingeschreven in het register van gegarandeerde traditionele specialiteiten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De naam „Kabanosy staropolskie” (GTS) wordt ingeschreven in het register van gegarandeerde traditionele specialiteiten.

Het productdossier van de GTS „Kabanosy” wordt beschouwd als het in artikel 19 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 bedoelde productdossier van de GTS „Kabanosy staropolskie”, met reservering van de naam.

Met „Kabanosy staropolskie” (GTS) wordt een product aangeduid van klasse 1.2 (Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt enz.)) als opgenomen in bijlage XI bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 668/2014 van de Commissie ⁽¹⁾.

Artikel 2

De naam „Kabanosy staropolskie” (GTS) wordt beschermd als geheel. De term „Kabanosy” mag in de hele Europese Unie verder worden gebruikt, ook in taalkundige varianten en vertalingen daarvan, mits de beginselen en regels die in de rechtsorde van de Europese Unie gelden, in acht worden genomen.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 december 2017.

Voor de Commissie

De voorzitter

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Uitvoeringsverordening (EU) nr. 668/2014 van de Commissie van 13 juni 2014 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen (PB L 179 van 19.6.2014, blz. 36).

UITVOERINGSVERORDENING (EU) 2017/2273 VAN DE COMMISSIE**van 8 december 2017****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 889/2008 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten, wat de biologische productie, de etikettering en de controle betreft****(Voor de EER relevante tekst)**

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad van 28 juni 2007 inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2092/91 ⁽¹⁾, en met name artikel 22, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 42 van Verordening (EG) nr. 889/2008 van de Commissie ⁽²⁾, als gewijzigd bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 836/2014 van de Commissie ⁽³⁾, mogen niet-biologisch gehouden, voor de eierproductie bestemde jonge kippen die niet ouder zijn dan 18 weken, bij wijze van uitzondering tot en 31 december 2017 op een biologische dierhouderijeenheid worden binnengebracht wanneer geen biologisch gehouden jonge kippen beschikbaar zijn en mits bepaalde voorwaarden in acht worden genomen.
- (2) Op de Uniemarkt zijn onvoldoende biologisch gehouden, voor de eierproductie bestemde jonge kippen van toereikende kwaliteit beschikbaar om te voldoen aan de behoeften van de leghenbedrijven. Om meer tijd te bieden voor de ontwikkeling van de productie van biologisch gehouden jonge kippen voor de eierproductie, moet de toepassingsperiode voor de uitzondering op de productievoorschriften, waarbij niet-biologisch gehouden, voor de eierproductie bestemde jonge kippen die niet ouder zijn dan 18 weken mogen worden gebruikt, worden verlengd tot en met 31 december 2018.
- (3) Krachtens artikel 43 van Verordening (EG) nr. 889/2008, als gewijzigd bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 836/2014, mag voor de kalenderjaren 2015, 2016 en 2017 bij uitzondering maximaal 5 % niet-biologisch eiwitvoer worden gevoederd aan varkens en pluimvee.
- (4) Op de Uniemarkt is onvoldoende biologisch eiwit van toereikende kwaliteit beschikbaar om te voldoen aan de nutritionele behoeften van op biologische landbouwbedrijven gehouden varkens en pluimvee. De productie van biologische eiwithoudende gewassen blijft nog steeds achter bij de vraag. Daarom moet de periode waarbinnen het mogelijk is om bij wijze van uitzonderingsmaatregel een beperkte hoeveelheid niet-biologisch eiwitvoer te gebruiken, worden verlengd tot en met 31 december 2018.
- (5) Verordening (EG) nr. 889/2008 moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité voor biologische productie,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 889/2008 wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 42, onder b), wordt de datum „31 december 2017” vervangen door „31 december 2018”.
- 2) In artikel 43 wordt de tweede alinea vervangen door:

„Het maximumpercentage niet-biologisch eiwitvoer dat per periode van twaalf maanden voor het voederen van deze diersoorten wordt toegestaan, bedraagt 5 % voor kalenderjaar 2018.”.

⁽¹⁾ PB L 189 van 20.7.2007, blz. 1.

⁽²⁾ Verordening (EG) nr. 889/2008 van de Commissie van 5 september 2008 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten, wat de biologische productie, de etikettering en de controle betreft (PB L 250 van 18.9.2008, blz. 1).

⁽³⁾ Uitvoeringsverordening (EU) nr. 836/2014 van de Commissie van 31 juli 2014 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 889/2008 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 834/2007 van de Raad inzake de biologische productie en de etikettering van biologische producten, wat de biologische productie, de etikettering en de controle betreft (PB L 230 van 1.8.2014, blz. 10).

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2018.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 december 2017.

Voor de Commissie

De voorzitter

Jean-Claude JUNKER

UITVOERINGSVERORDENING (EU) 2017/2274 VAN DE COMMISSIE

van 8 december 2017

tot verlening van een vergunning voor een nieuw gebruik van een preparaat van 6-fytase (EC 3.1.3.26), geproduceerd door *Komagataella pastoris* (DSM 23036), als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor vis (vergunninghouder Huvepharma EOOD)

(Voor de EER relevante tekst)

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EG) nr. 1831/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 betreffende toevoegingsmiddelen voor diervoeding ⁽¹⁾, en met name artikel 9, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De verlening van vergunningen voor toevoegingsmiddelen voor diervoeding, met inbegrip van de vergunningsgronden en -procedures, is geregeld bij Verordening (EG) nr. 1831/2003.
- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1831/2003 is een aanvraag ingediend voor een vergunning voor een preparaat van 6-fytase (EC 3.1.3.26), geproduceerd door *Komagataella pastoris* (DSM 23036), als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor vis. Bij de aanvraag waren de krachtens artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1831/2003 vereiste nadere gegevens en documenten gevoegd.
- (3) Die aanvraag betreft de verlening van een vergunning voor een preparaat van 6-fytase (EC 3.1.3.26), geproduceerd door *Komagataella pastoris* (DSM 23036), als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor vis, in de categorie „zoötechnische toevoegingsmiddelen”.
- (4) Het gebruik van dat preparaat is bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 98/2012 ⁽²⁾ van de Commissie 2 voor een periode van tien jaar toegestaan voor mestkippen en -kalkoenen, opfokleghennen, opfokkalkoenen, legkippen, andere mest- en legvogels, gespeende biggen, mestvarkens en zeugen.
- (5) De Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA) heeft in haar advies van 21 maart 2017 ⁽³⁾ geconcludeerd dat het preparaat van 6-fytase (EC 3.1.3.26), geproduceerd door *Komagataella pastoris* (DSM 23036), onder de voorgestelde gebruiksvoorwaarden geen ongunstige gevolgen heeft voor de diergezondheid, de menselijke gezondheid of het milieu. Zij heeft geconcludeerd dat het toevoegingsmiddel een gunstige invloed kan hebben op regenboogforel en zalm en dat deze conclusie kan worden geëxtrapoleerd naar alle vissen. Specifieke eisen voor monitoring na het in de handel brengen acht de EFSA niet nodig. De EFSA heeft ook het verslag over de analyse-methode voor het toevoegingsmiddel voor diervoeding geverifieerd dat door het bij Verordening (EG) nr. 1831/2003 ingestelde referentielaboratorium was ingediend.
- (6) Uit de beoordeling van het preparaat van 6-fytase (EC 3.1.3.26), geproduceerd door *Komagataella pastoris* (DSM 23036), blijkt dat aan de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1831/2003 vermelde voorwaarden voor de verlening van een vergunning is voldaan. Het gebruik van dat preparaat zoals omschreven in de bijlage bij deze verordening moet daarom worden toegestaan.
- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor planten, dieren, levensmiddelen en diervoeders,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het in de bijlage gespecificeerde preparaat, dat behoort tot de categorie „zoötechnische toevoegingsmiddelen” en de functionele groep „verteringsbevorderaars”, wordt onder de in die bijlage vastgestelde voorwaarden een vergunning voor gebruik als toevoegingsmiddel voor diervoeding verleend.

⁽¹⁾ PB L 268 van 18.10.2003, blz. 29.

⁽²⁾ Uitvoeringsverordening (EU) nr. 98/2012 van de Commissie van 7 februari 2012 tot verlening van een vergunning voor 6-fytase (EC 3.1.3.26), geproduceerd door *Pichia pastoris* (DSM 23036), als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor mestkippen en -kalkoenen, opfokleghennen, opfokkalkoenen, legkippen, andere mest- en legvogels, gespeende biggen, mestvarkens en zeugen (vergunninghouder Huvepharma AD) (PB L 35 van 8.2.2012, blz. 6).

⁽³⁾ EFSA Journal 2017;15(4):4763.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 december 2017.

Voor de Commissie

De voorzitter

Jean-Claude JUNKER

BIJLAGE

Identificatienummer van het toevoegingsmiddel	Naam van de vergunninghouder	Toevoegingsmiddel	Samenstelling, chemische formule, beschrijving, analysemethode	Diersoort of -categorie	Maximumleeftijd	Minimumgehalte	Maximumgehalte	Andere bepalingen	Einde van de vergunningsperiode
						Activiteitseenheden/kg volledig diervoeder met een vochtgehalte van 12 %			
Categorie: zoötechnische toevoegingsmiddelen. Functionele groep: verteringsbevorderaars									
4a16	Huvepharma EOOD	6-fytase (EC 3.1.3.26)	<i>Samenstelling van het toevoegingsmiddel</i> Preparaat van 6-fytase (EC 3.1.3.26), geproduceerd door <i>Komagataella pastoris</i> (DSM 23036), met een minimale activiteit van: 4 000 OTU ⁽¹⁾ /g in vaste vorm 8 000 OTU/g in vloeibare vorm <i>Karakterisering van de werkzame stof</i> 6-fytase (EC 3.1.3.26), geproduceerd door <i>Komagataella pastoris</i> (DSM 23036) <i>Analysemethode</i> ⁽²⁾ Voor de kwantificering van 6-fytase in diervoeding: colorimetrische methode waarbij het anorganisch fosfaat wordt gekwantificeerd dat door het enzym uit het natriumfytate wordt vrijgezet.	Vis	—	500 OTU	—	1. In de gebruiksaanwijzing voor het toevoegingsmiddel en het voormengsel worden de opslagomstandigheden en de stabiliteit bij warmtebehandeling vermeld. 2. Voor gebruik in diervoeder dat meer dan 0,23 % aan fytine gebonden fosfor bevat. 3. Voor gebruikers van het toevoegingsmiddel en voormengsels moeten de exploitanten van diervoederbedrijven operationele procedures en organisatorische maatregelen vaststellen om mogelijke risico's bij gebruik te voorkomen. Indien die risico's met deze procedures en maatregelen niet kunnen worden uitgebannen of tot een minimum kunnen worden teruggebracht, worden bij de toepassing van het toevoegingsmiddel en de voormengsels beschermingsmiddelen gebruikt, waaronder ademhalingsbescherming en huidbescherming.	29 december 2027

⁽¹⁾ 1 OTU is de hoeveelheid enzym die in een citraatbuffer met een pH van 5,5 en bij 37 °C 1 micromol anorganisch fosfaat per minuut uit 5,1 mM natriumfytate vrijmaakt, gemeten als de blauwe kleur van het P-molybdaatcomplex bij 820 nm.

⁽²⁾ Nadere bijzonderheden over de analysemethoden zijn te vinden op de website van het referentielaboratorium: <http://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

UITVOERINGSVERORDENING (EU) 2017/2275 VAN DE COMMISSIE

van 8 december 2017

tot verlening van een vergunning voor een nieuw gebruik van het preparaat van *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor mestkippen (vergunninghouder Centro Sperimentale del Latte)

(Voor de EER relevante tekst)

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EG) nr. 1831/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 betreffende toevoegingsmiddelen voor diervoeding ⁽¹⁾, en met name artikel 9, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De verlening van vergunningen voor toevoegingsmiddelen voor diervoeding, met inbegrip van de vergunningsgronden en -procedures, is geregeld bij Verordening (EG) nr. 1831/2003.
- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1831/2003 is een aanvraag voor een nieuw gebruik van het preparaat *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) ingediend. Bij de aanvraag waren de krachtens artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1831/2003 vereiste nadere gegevens en documenten gevoegd.
- (3) De aanvraag betreft de verlening van een vergunning voor een nieuw gebruik van het preparaat van *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) als toevoegingsmiddel voor diervoeding in de categorie „zoötechnische toevoegingsmiddelen” voor mestkippen.
- (4) Het preparaat van *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529), dat behoort tot de categorie „zoötechnische toevoegingsmiddelen”, is bij Uitvoeringsverordening (EU) 2015/38 van de Commissie ⁽²⁾ voor een periode van tien jaar toegestaan als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor mestkippen.
- (5) De Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA) heeft in haar advies van 21 maart 2017 ⁽³⁾ geconcludeerd dat het preparaat van *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) onder de voorgestelde gebruiksvoorwaarden geen ongunstige gevolgen voor de diergezondheid, de menselijke gezondheid of het milieu heeft. Zij heeft ook geconcludeerd dat het toevoegingsmiddel de gewichtstoename/het uiteindelijke lichaamsgewicht kan verbeteren, wat in slechts twee van de drie beoordeelde studies is aangetoond. Twee andere studies werden uitgesloten wegens het ongewoon hoge sterftecijfer en de geringe groeiprestaties van de vogels. Specifieke eisen voor monitoring na het in de handel brengen acht de EFSA niet nodig. De EFSA heeft ook het verslag over de analyse-methode voor het toevoegingsmiddel voor diervoeding geverifieerd dat door het bij Verordening (EG) nr. 1831/2003 ingestelde referentielaboratorium was ingediend.
- (6) Deze bewijzen worden echter beschouwd als afdoende indicatie van de verbetering van de zoötechnische parameters van gewichtstoename. Derhalve is geoordeeld dat de verstrekte gegevens voldoen aan de voorwaarden voor het aantonen van de doeltreffendheid van het toevoegingsmiddel voor mestkippen.
- (7) Uit de beoordeling van het preparaat van *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) blijkt dat aan de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1831/2003 vermelde voorwaarden voor de verlening van een vergunning is voldaan. Het gebruik van dat preparaat zoals omschreven in de bijlage bij deze verordening moet daarom worden toegestaan.
- (8) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor planten, dieren, levensmiddelen en diervoeders,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het in de bijlage beschreven preparaat, dat behoort tot de categorie „zoötechnische toevoegingsmiddelen” en de functionele groep „darmflorastabilisatoren”, wordt onder de in de bijlage vastgestelde voorwaarden een vergunning verleend voor gebruik als toevoegingsmiddel voor diervoeding.

⁽¹⁾ PB L 268 van 18.10.2003, blz. 29.

⁽²⁾ Uitvoeringsverordening (EU) 2015/38 van de Commissie van 13 januari 2015 tot verlening van een vergunning voor het preparaat van *Lactobacillus acidophilus* CECT 4529 als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor legkippen en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1520/2007 (vergunninghouder Centro Sperimentale del Latte) (PB L 8 van 14.1.2015, blz. 4).

⁽³⁾ EFSA Journal 2017; 15(4):4762.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 december 2017.

Voor de Commissie

De voorzitter

Jean-Claude JUNCKER

BIJLAGE

Identificatie-nummer van het toevoegings-middel	Naam van de vergunning-houder	Toevoegings-middel	Samenstelling, chemische formule, beschrijving, analysemethode	Diersoort of -categorie	Maxi-mumleef-tijd	Minimum-gehalte	Maximum-gehalte	Andere bepalingen	Einde van de vergunnings-periode
						CFU/kg volledig diervoeder met een vochtgehalte van 12 %			
Categorie: zoötechnische toevoegingsmiddelen. Functionele groep: darmflorastabilisatoren									
4b1715	Centro Sperimentale del latte	Lactobacillus acidophilus CECT 4529	Samenstelling van het toevoegings-middel Preparaat van Lactobacillus acido-philus CECT 4529 met ten minste: 5 × 10 ¹⁰ CFU/g toevoe-gingsmiddel (vaste vorm). Karakterisering van de werkzame stof Levensvatbare cellen van Lacto-bacillus acidophilus CECT 4529. Analysemethode ⁽¹⁾ Telling: spreidplaatmethode on-der gebruikmaking van MRS-agar (EN 15787). Identificatie: pulsed-field-gelelek-troforese (PFGE).	Mestkippen	—	1 × 10 ⁹	—	1. In de gebruiksaanwijzing voor het toevoegingsmiddel en het voormengsel worden de opslagomstandigheden en de stabiliteit bij warmtebe-handeling vermeld. 2. Voor gebruikers van het toevoegingsmiddel en de voormengsels moeten de ex-ploitanten van diervoederbe-drijven operationele procedu-res en organisatorische maatregelen vaststellen om met mogelijke risico's bij ge-bruik om te gaan. Indien die risico's met deze procedures en maatregelen niet kunnen worden uitgebannen of tot een minimum kunnen wor-den teruggebracht, worden bij het gebruik van het toevoe-gingsmiddel en de voor-mengsels persoonlijke be-schermingsmiddelen gebruikt, waaronder beschermingsmid-delen voor de ogen, de huid en de ademhaling.	29 december 2027

⁽¹⁾ Nadere bijzonderheden over de analysemethoden zijn te vinden op de website van het referentielaboratorium van de Europese Unie voor toevoegingsmiddelen voor diervoeding: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

UITVOERINGSVERORDENING (EU) 2017/2276 VAN DE COMMISSIE

van 8 december 2017

tot verlening van een vergunning voor een nieuw gebruik van het preparaat van *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor zeugen (vergunninghouder Kemin Europa N.V.)

(Voor de EER relevante tekst)

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EG) nr. 1831/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 betreffende toevoegingsmiddelen voor diervoeding ⁽¹⁾, en met name artikel 9, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De verlening van vergunningen voor toevoegingsmiddelen voor diervoeding, met inbegrip van de vergunningsgronden en -procedures, is geregeld bij Verordening (EG) nr. 1831/2003.
- (2) Overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1831/2003 is een aanvraag voor een nieuw gebruik van het preparaat *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ingediend. Bij de aanvraag waren de krachtens artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1831/2003 vereiste nadere gegevens en documenten gevoegd.
- (3) Deze aanvraag betreft de verlening van een vergunning voor een nieuw gebruik van het preparaat van *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor zeugen dat ten goede komt van biggen, in de categorie „zoötechnische toevoegingsmiddelen”.
- (4) Het preparaat van *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737), dat behoort tot de categorie „zoötechnische toevoegingsmiddelen”, is bij Verordening (EU) nr. 107/2010 van de Commissie ⁽²⁾ voor een periode van tien jaar toegestaan als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor mestkippen, bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 885/2011 van de Commissie ⁽³⁾ voor opfokleghennen, meesteenden, kwartels, fazanten, patrijzen, parelhoenders, duiven, mestganzen en struisvogels, bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 306/2013 van de Commissie ⁽⁴⁾ voor gespeende biggen en gespeende Suidae, met uitzondering van *Sus scrofa domesticus*, bij Uitvoeringsverordening (EU) nr. 787/2013 van de Commissie ⁽⁵⁾ voor mestkalkoenen en fokkalkoenen en bij Uitvoeringsverordening (EU) 2015/1020 van de Commissie ⁽⁶⁾ voor legkippen en legvogels van minder gangbare pluimveesoorten.
- (5) De Europese Autoriteit voor voedselveiligheid (EFSA) heeft in haar advies van 16 mei 2017 ⁽⁷⁾ geconcludeerd dat het preparaat van *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) onder de voorgestelde gebruiksvoorwaarden geen ongunstige gevolgen voor de diergezondheid, de menselijke gezondheid of het milieu heeft. Zij heeft ook geconcludeerd dat het toevoegingsmiddel de groei van biggen vanaf de geboorte tot en met het spenen kan verbeteren wanneer het wordt toegevoegd aan de voeding van zeugen vanaf drie weken vóór de worp tot en met het spenen van de biggen. Specifieke eisen voor monitoring na het in de handel brengen acht de EFSA niet nodig. De EFSA heeft ook het verslag over de analysemethode voor het toevoegingsmiddel voor diervoeding geverifieerd dat door het bij Verordening (EG) nr. 1831/2003 ingestelde referentielaboratorium was ingediend.
- (6) Uit de beoordeling van het preparaat van *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) blijkt dat aan de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1831/2003 vermelde voorwaarden voor de verlening van een vergunning is voldaan. Het gebruik van dat preparaat zoals omschreven in de bijlage bij deze verordening moet daarom worden toegestaan.

⁽¹⁾ PB L 268 van 18.10.2003, blz. 29.

⁽²⁾ Verordening (EU) nr. 107/2010 van de Commissie van 8 februari 2010 tot verlening van een vergunning voor het gebruik van *Bacillus subtilis* ATCC PTA-6737 als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor mestkippen (vergunninghouder Kemin Europa NV) (PB L 36 van 9.2.2010, blz. 1).

⁽³⁾ Uitvoeringsverordening (EU) nr. 885/2011 van de Commissie van 5 september 2011 tot verlening van een vergunning voor *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor opfokleghennen, meesteenden, kwartels, fazanten, patrijzen, parelhoenders, duiven, mestganzen en struisvogels (vergunninghouder Kemin Europa N.V.) (PB L 229 van 6.9.2011, blz. 3).

⁽⁴⁾ Uitvoeringsverordening (EU) nr. 306/2013 van de Commissie van 2 april 2013 tot verlening van een vergunning voor een preparaat van *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) voor gespeende biggen en gespeende Suidae, met uitzondering van *Sus scrofa domesticus* (vergunninghouder Kemin Europa nv) (PB L 91 van 3.4.2013, blz. 5).

⁽⁵⁾ Uitvoeringsverordening (EU) nr. 787/2013 van de Commissie van 16 augustus 2013 tot verlening van een vergunning voor een preparaat van *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor mestkalkoenen en fokkalkoenen (vergunninghouder Kemin Europa nv) (PB L 220 van 17.8.2013, blz. 15).

⁽⁶⁾ Uitvoeringsverordening (EU) 2015/1020 van de Commissie van 29 juni 2015 tot verlening van een vergunning voor het preparaat van *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) als toevoegingsmiddel voor diervoeding voor legkippen en legvogels van minder gangbare pluimveesoorten (vergunninghouder Kemin Europa nv) (PB L 163 van 30.6.2015, blz. 22).

⁽⁷⁾ EFSA Journal 2017; 17(5):4855.

- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor planten, dieren, levensmiddelen en diervoeders,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het in de bijlage beschreven preparaat, dat behoort tot de categorie „zoötechnische toevoegingsmiddelen” en de functionele groep „darmflorastabilisatoren”, wordt onder de in de bijlage vastgestelde voorwaarden een vergunning verleend voor gebruik als toevoegingsmiddel voor diervoeding.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 december 2017.

Voor de Commissie

De voorzitter

Jean-Claude JUNCKER

Identificatienummer van het toevoegingsmiddel	Naam van de vergunninghouder	Toevoegingsmiddel	Samenstelling, chemische formule, beschrijving, analysemethode	Diersoort of -categorie	Maximumleeftijd	Minimumgehalte	Maximumgehalte	Andere bepalingen	Einde van de vergunningsperiode
						CFU/kg volledig diervoeder met een vochtgehalte van 12 %			

Categorie: zoötechnische toevoegingsmiddelen. Functionele groep: darmflorastabilisatoren

4b1823	Kemin Europa N.V.	<i>Bacillus subtilis</i> ATCC PTA-6737	<i>Samenstelling van het toevoegingsmiddel</i> Preparaat van <i>Bacillus subtilis</i> (ATCC PTA-6737) met ten minste 1×10^{10} CFU/g toevoegingsmiddel. Vaste vorm. <i>Karakterisering van de werkzame stof</i> Levensvatbare sporen van <i>Bacillus subtilis</i> (ATCC PTA-6737). <i>Analysemethode</i> ⁽¹⁾ Telling: spreidplaatmethode onder gebruikmaking van trypton-soja-agar met voorverhittingsbehandeling van voedermonsters. Identificatie: pulsed-field-gelelektroforese (PFGE).	Zeugen	—	1×10^8	—	1. In de gebruiksaanwijzing voor het toevoegingsmiddel en het voormengsel worden de opslagomstandigheden en de stabiliteit bij warmtebehandeling vermeld. 2. Voor gebruik in zeugen van drie weken voor de worp tot het einde van de lactatieperiode. 3. Voor gebruikers van het toevoegingsmiddel en voormengsels moeten de exploitanten van diervoederbedrijven operationele procedures en organisatorische maatregelen vaststellen om mogelijke risico's bij gebruik te voorkomen. Indien die risico's met deze procedures en maatregelen niet kunnen worden uitgebannen of tot een minimum kunnen worden teruggebracht, worden bij het gebruik van het toevoegingsmiddel en de voormengsels persoonlijke beschermingsmiddelen gebruikt, waaronder ademhalingsbescherming.	29.12.2027
--------	-------------------	--	---	--------	---	-----------------	---	---	------------

⁽¹⁾ Nadere bijzonderheden over de analysemethoden zijn te vinden op de website van het referentielaboratorium: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

BESLUITEN

UITVOERINGSBESLUIT (EU) 2017/2277 VAN DE COMMISSIE

van 8 december 2017

waarbij wordt bepaald dat een tijdelijke opschorting van het preferentiële douanerecht krachtens artikel 15 van Verordening (EU) nr. 19/2013 van het Europees Parlement en de Raad niet passend is voor de invoer van bananen van oorsprong uit Peru

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Verordening (EU) nr. 19/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 15 januari 2013 tot uitvoering van de bilaterale vrijwaringsclausule en het stabilisatiemechanisme voor bananen in de handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia, Peru en Ecuador, anderzijds ⁽¹⁾, en met name artikel 15, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij de handelsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Colombia, Peru en Ecuador, anderzijds, is een stabilisatiemechanisme voor bananen ingesteld dat sinds 1 maart 2013 voorlopig wordt toegepast met betrekking tot Peru.
- (2) Volgens dat stabilisatiemechanisme, zoals uitgevoerd bij Verordening (EU) nr. 19/2013, kan de Commissie, zodra het vastgestelde drempelvolumen voor de invoer van verse bananen (code 0803 00 19 van de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Unie van 1 januari 2012) uit een van de betrokken landen wordt overschreden, overeenkomstig de in artikel 14, lid 4, van Verordening (EU) nr. 19/2013 vastgestelde spoedprocedure een uitvoeringshandeling vaststellen waarbij zij hetzij het preferentiële douanerecht dat wordt toegepast op verse bananen uit dat land, tijdelijk opschort, hetzij bepaalt dat een dergelijke opschorting niet passend is.
- (3) Op 16 oktober 2017 heeft de invoer van verse bananen van oorsprong uit Peru in de Unie de in de overeenkomst vastgestelde drempel van 93 750 ton overschreden.
- (4) In verband daarmee heeft de Commissie overeenkomstig artikel 15, lid 3, van Verordening (EU) nr. 19/2013 de gevolgen van de desbetreffende invoer voor de situatie van de markt voor bananen in de Unie in aanmerking genomen om te kunnen beslissen of het preferentiële douanerecht al dan niet moet worden opgeschort. De Commissie heeft de gevolgen van de betreffende invoer voor het prijspeil in de Unie, de ontwikkeling van de invoer uit overige bronnen en de algehele stabiliteit van de markt voor verse bananen in de Unie onderzocht.
- (5) Op het moment dat de invoer van verse bananen uit Peru de drempel voor 2017 overschreed, vertegenwoordigde die slechts 2,7 % van de invoer van verse bananen in de Unie waarop het stabilisatiemechanisme voor bananen van toepassing is. Bovendien vertegenwoordigt Peru slechts 2,25 % van de totale invoer van verse bananen in de Unie.
- (6) De invoer uit grote uitvoerlanden waarmee de Unie eveneens een vrijhandelsovereenkomst heeft gesloten, met name Colombia, Ecuador en Costa Rica, bedroeg respectievelijk 58,7 %, 61,4 % en 60,4 % van hun respectieve drempels. De „ongebruikte” hoeveelheden binnen het stabilisatiemechanisme (ongeveer 2,3 miljoen ton) zijn aanzienlijk groter dan de totale invoer uit Peru tot op heden (93 800 ton).
- (7) Wat de prijzen betreft, had de invoer van bananen uit Peru geen neerwaarts effect op de invoerprijs van bananen uit alle landen van oorsprong. De eerste acht maanden van 2017 bedroeg de prijs van bananen bij invoer uit Peru gemiddeld 732 EUR/ton, wat hoger is dan de (gewogen) gemiddelde prijs bij invoer in de Unie van bananen uit alle landen van oorsprong (ongeveer 720 EUR/ton). Deze laatste prijs volgt bovendien de jaarlijkse trend en is betrekkelijk stabiel gebleven.
- (8) Een beoordeling van de gevolgen van deze invoer op de groothandelsprijzen op het moment dat Peru de drempel overschreed, wees uit dat hoewel de gewogen gemiddelde groothandelsprijs van bananen (uit alle landen van oorsprong) in september 2017 met 861 EUR/ton 9,5 % lager was dan in september 2016 (952 EUR/ton), de groothandelsprijs voor in de EU geproduceerde bananen relatief stabiel bleef met 910 EUR/ton in september 2017 tegen 915 EUR/ton in september 2016.

⁽¹⁾ PBL 17 van 19.1.2013, blz. 1.

- (9) Er zijn in dit stadium dan ook geen aanwijzingen dat de invoer van verse bananen uit Peru boven het vastgestelde jaarlijkse drempelvolumen de stabiliteit van de markt van de Unie heeft verstoord, noch dat die invoer enige significante gevolgen voor de situatie van producenten in de Unie heeft gehad.
- (10) In oktober 2017 wees niets op een daadwerkelijke of dreigende ernstige verslechtering van de economische situatie in de ultraperifere gebieden van de Unie.
- (11) Daarom lijkt de opschorting van het preferentiële douanerecht op bananen van oorsprong uit Peru in dit stadium niet passend,

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

De tijdelijke opschorting van het preferentiële douanerecht op verse bananen, ingedeeld onder code 0803 00 19 van de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Unie, van oorsprong uit Peru, is niet passend.

Artikel 2

Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 8 december 2017.

Voor de Commissie

De voorzitter

Jean-Claude JUNCKER

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EU) 2017/2228 van de Commissie van 4 december 2017 tot wijziging van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 1223/2009 van het Europees Parlement en de Raad betreffende cosmetische producten*(Publicatieblad van de Europese Unie L 319 van 5 december 2017)*

Bladzijde 4, tabel in de bijlage, kolom a „Referentienummer”:

in plaats van: „X”,

lezen: „306”.

Bladzijde 5, tabel in de bijlage, kolom a „Referentienummer”:

in plaats van: „Y”,

lezen: „307”.

ISSN 1977-0758 (elektronische uitgave)
ISSN 1725-2598 (papieren uitgave)



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL